



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [AEG BSB 18CBL-0](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettroutensili](#)



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [AEG BSB 18CBL-0](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettroutensili](#)

# AEG

## BSB 18CBL

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

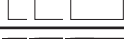
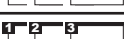
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

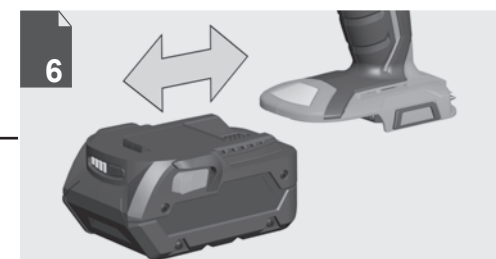
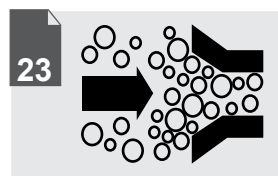
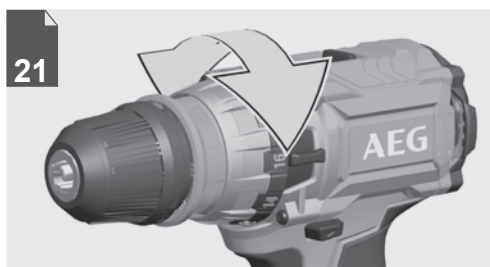
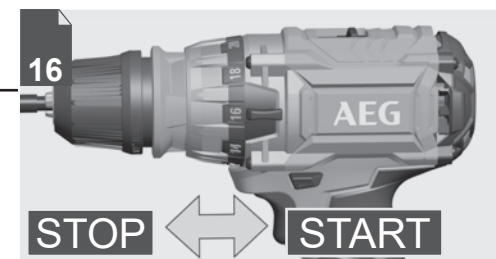
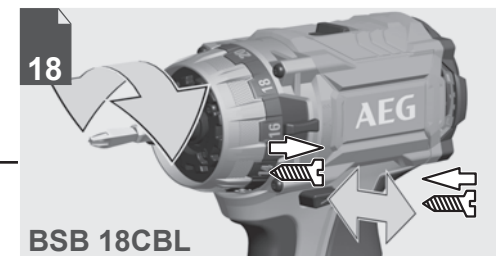
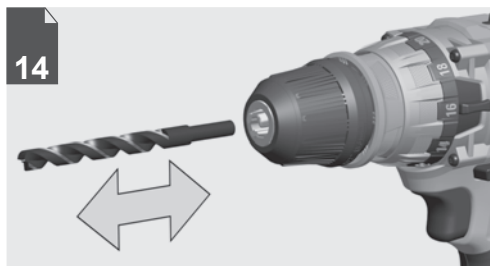
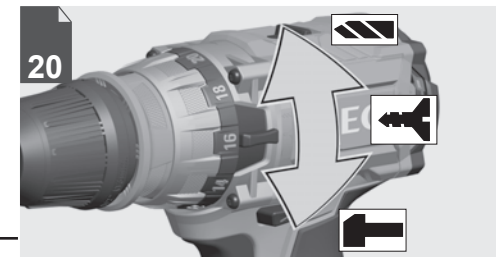
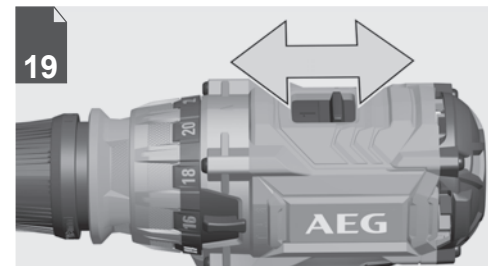
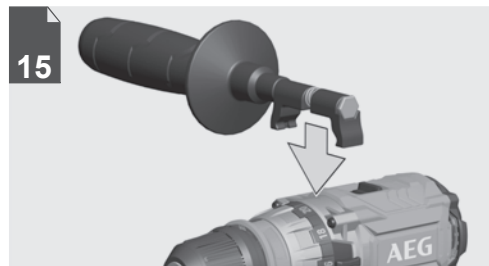
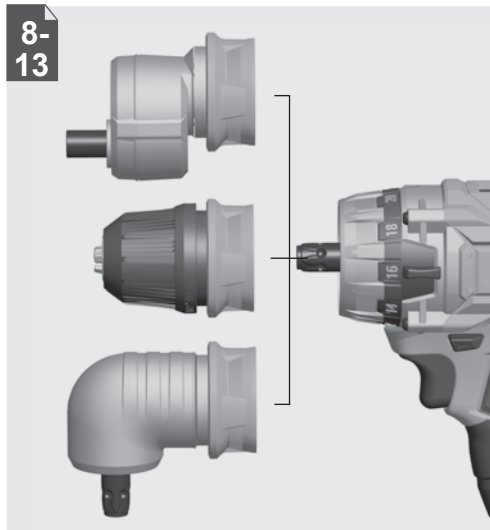
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

|             |                                                                                     |                                                                                |   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---|
| ENGLISH     |      | Picture section with operating description and functional description          | 4 |
| DEUTSCH     |     | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | 4 |
| FRANÇAIS    |    | Partie imagée avec description des applications et des fonctions               | 4 |
| ITALIANO    |    | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | 4 |
| ESPAÑOL     |    | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 |
| PORTUGUES   |    | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional      | 4 |
| NEDERLANDS  |    | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | 4 |
| DANSK       |    | Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                             | 4 |
| NORSK       |    | Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                    | 4 |
| SVENSKA     |    | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning                              | 4 |
| SUOMI       |    | Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset                                         | 4 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    |    | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | 4 |
| TÜRKÇE      |    | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | 4 |
| ČESKY       |    | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí                                      | 4 |
| SLOVENSKY   |    | Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií                                    | 4 |
| POLSKI      |    | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                             | 4 |
| MAGYAR      |    | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal                                 | 4 |
| SLOVENSKO   |    | Del slikez opisom uporabe in funkcij                                           | 4 |
| HRVATSKI    |  | Dio sa slikama opisima primjene i funkcija                                     | 4 |
| LATVISKI    |  | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem                               | 4 |
| LIETUVIŠKAI |  | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais              | 4 |
| EESTI       |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                          | 4 |
| РУССКИЙ     |  | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций                          | 4 |
| БЪЛГАРСКИ   |  | Част със снимки с описания за приложение и функции                             | 4 |
| ROMÂNIA     |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                 | 4 |
| МАКЕДОНСКИ  |  | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање                               | 4 |
| УКРАЇНСЬКА  |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                               | 4 |
| عربي        |  | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي                                      | 4 |

|                                                                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols                                              | 24  |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.                                       | 27  |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.  | 30  |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.                            | 33  |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                          | 36  |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.                  | 39  |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.                         | 42  |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.                                                   | 45  |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.                                          | 48  |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.                                 | 51  |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuu- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.                                             | 54  |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.                             | 57  |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.                            | 60  |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů                                     | 63  |
| Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov                                  | 66  |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.                      | 69  |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.                      | 72  |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.                             | 75  |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.                                                 | 78  |
| Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.                                 | 81  |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.                               | 84  |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.                                             | 87  |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 90  |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.                                           | 93  |
| Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.                       | 96  |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.                                  | 99  |
| Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.                          | 102 |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز                                                               | 107 |





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

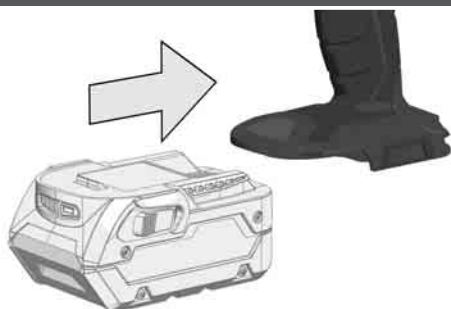
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

1



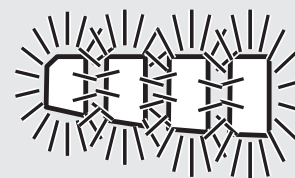
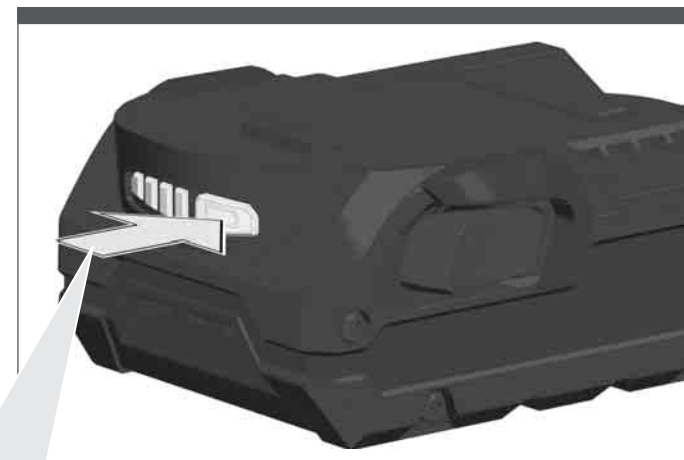
2



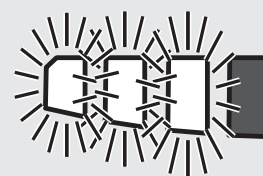
1



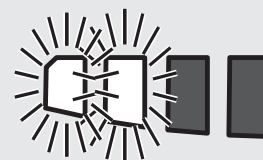
2



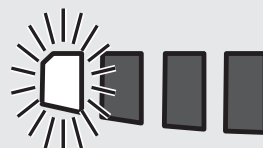
75-100 %



50-75 %

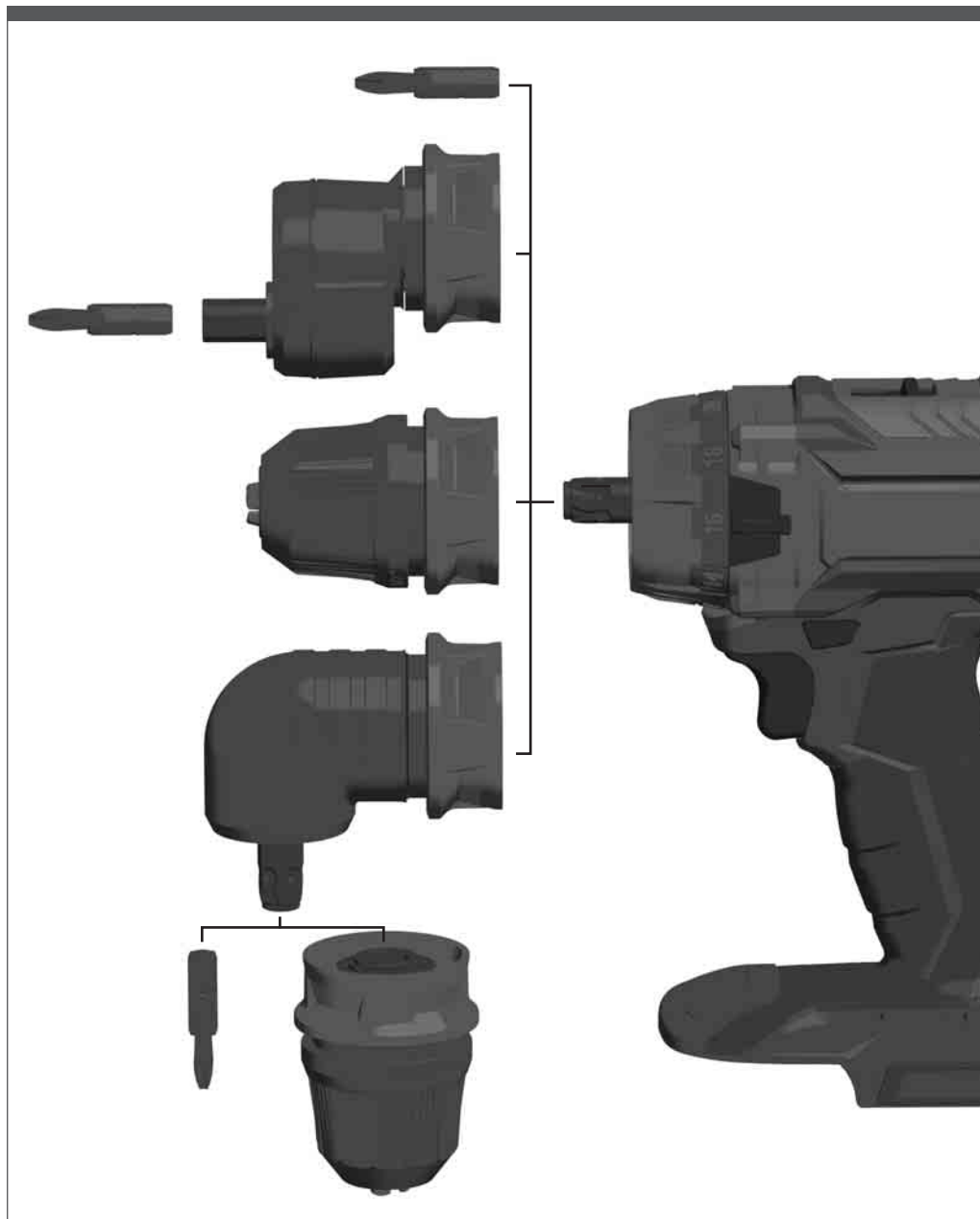
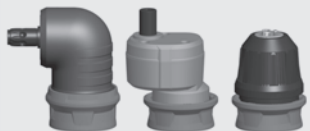


25-50 %



0-25 %





The overview shows a selection of different application heads to this Milwaukee powerbase. Depending on the equipment package you have purchased various application heads. Other application heads and powerbases can be purchased separately.

**⚠** Use only the imaged application combinations of application heads.

Die Übersicht zeigt eine Auswahl verschiedener Aufsatzgeräte zu dieser Milwaukee Antriebseinheit. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Aufsatzgeräte erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

**⚠** Nur die abgebildeten Anwendungskombinationen der Aufsatzgeräte verwenden.

L'aperçu montre une sélection de différentes têtes à appliquer sur cette unité de motorisation Milwaukee. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes têtes. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

**⚠** Utiliser seulement les combinaisons de dispositifs à appliquer reproduites dans l'image.

La panoramica mostra una selezione di diverse teste da applicare su questa unità di motorizzazione Milwaukee. A seconda del pacchetto acquistato, disporrete di diverse teste. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

**⚠** Usare soltanto le combinazioni di dispositivi da applicare riprodotte nell'immagine.

La vista de conjunto muestra una selección de los diferentes cabezales intercambiables disponibles para esta unidad de accionamiento Milwaukee. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes cabezales intercambiables. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

**⚠** Sólo utilizar las combinaciones de aplicación representadas de los cabezales intercambiables.

A vista de conjunto mostra uma seleção de diversos cabeçotes para esta unidade de acionamento da Milwaukee. Você adquiriu vários cabeçotes, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

**⚠** Só use as combinações das cabeças de aplicação representadas.

Het overzicht toont een aantal verschillende hulpgereedschappen voor deze Milwaukee aandrijfeenheid. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende hulpgereedschappen gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfeenheden zijn apart verkrijgbaar.

**⚠** Gebruik alleen de afgebeelde hulpstukcombinaties.

Oversigten viser et udvalg af de forskellige udskiftelige værktøjshoveder til denne Milwaukee motorenhed. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige udskiftelige værktøjshoveder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

**⚠** Brug kun de viste anvendelseskombinationer af de udskiftelige værktøjshoveder.

Oversikten viser et udvalg av forskjellige verktøy hoder til denne Milwaukee drivkraftenheten. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige deler med. Ytterligere verktøy hoder kan kjøpes separat.

**⚠** Bruk bare de brukskombinasjonene av påsettingshodene som er vist på bildet.

På översikten finns ett urval av olika verktyghuvuden för detta Milwaukee multiverktyg. Beroende på vilket verktygspaket du har beställt dig för har du nu olika verktyghuvuden. Fler verktyghuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

**⚠** Använd endast de användningskombinationer för verktygspåsatserna som visas på bilden.

Yhteenvedossa nähdään valikoima erilaisia tähän Milwaukee-käyttöyksikköön sopivia lisälaitteita. Ostetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia lisälaitteita. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

**⚠** Käytä vain kuvissa esitetyjä lisälaitteiden sovellusyhdistelmiä.

Στον πίνακα υποδείχνει να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων προσαρτημάτων για αυτή την κινητήρια μονάδα Milwaukee. Ανάλογα με το πακέτο εξοπλισμών έχετε αγοράσει διαφορετικά προσαρτήματα. Άλλα προσαρτήματα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοράστούν ξεχωριστά.

**⚠** Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδυασμούς προσαρτημάτων που απεικονίζονται.

Genel bilgilerde bu Milwaukee tahrik ünitesi üzerine takılabilecek çeşitli ek ekipmanlar gösterilmektedir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli ek ekipmanlar satın almanız bulunmaktadır. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

**⚠** Ek ekipmanların sadece gösterilen uygulama kombinasyonlarını kullanınız.

Přehled zobrazuje výběr z různých nástavců k této hnací jednotce značky Milwaukee. Podle toho, jaký typ balíčku vybavy máte, jste získali různé nástavce. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

**⚠** Používejte pouze zobrazené kombinace využití nástavců.

Prehľad zobrazuje výber z rôznych nástavcov k tejto pohonnej jednotke značky Milwaukee. V závislosti od balíka výbavy ste získali rozdielne nástavce. Ďalšie nástavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

**⚠** Používať len zobrazené kombinácie využitia nástavcov.

Zestawienie przedstawia wybór różnych narzędzi narzędzi nasadkowych do tego zespołu napędowego Milwaukee. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne narzędzia nasadkowe. Kolejne narzędzia nasadkowe można nabyć osobno.

**⚠** Używać tylko przedstawionych kombinacji zastosowań urządzeń nasadowych.

Az áttekintés a jelen Milwaukee meghajtó egységhez való különböző szerszám fejek választékát mutatja. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző szerszám fejeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

**⚠** Csak az ábrán látható szerszámfej-alkalmazáskombinációkat használja.

Pregled prikazuje izbor različnih priključnih naprav k tej Milwaukee pogonski enoti. Glede na paket opreme ste prejeli različne priključne naprave. Nadaljnje priključne naprave in pogonske enote lahko pridobite kasneje.

**⚠** Uporabljajte zgolj prikazane kombinacije uporabe priključnih naprav.

Pregled prikazuje jedan izbor raznih priključnih naprava za ovu pogonsku jedinicu Milwaukee-a. Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite priključne naprave. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

**⚠** Upotrebjavati samo ilustirane primjenjive kombinacije sastavnih naprava.

Párskatá redzami dažādi papildu aprīkojumi šai Milwaukee spēkietkārtei. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādu papildu aprīkojumu. Citu papildu aprīkojumu un spēkietkārtas iespējams iegādāties atsevišķi.

**⚠** Atļauts izmantot tikai attēlā redzamās papildu aprīkojuma kombinācijas.

Apzvalgoje pateikiamas įvairių šio Milwaukee pavaro įtaiso uždedamųjų prietaisų pasirinkimas. Pagal komplektacijos paketą jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaro įtaisus galite įsigyti atskirai.

**⚠** Naudokite tik pavaizduotų uždedamų galvūčių derinius.

Ülevaates näidatakse kõnealuse Milwaukee ajamimooduli erinevate otsakseadmete valikut. Varustuspaketist olenevalt soetatiste erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

**⚠** Kasutage ainult tõõseadmete kujutatud rakenduskombitsioone.

В данном обзоре приведен ассортимент различных съёмных устройств к этому приводному блоку Milwaukee. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные съёмные устройства. Дополнительные съёмные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

**⚠** Использовать насадные головки только в комбинациях, показанных на рисунках.

Прегледът показва избор от различни устройства-приставки към този задвижващ механизъм на Milwaukee. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се сдобили с различни устройства-приставки. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

**⚠** Моля върху наставлящите (сменяеми) устройства да се използват и поставят само изобразените приложни комбинации.

Vă prezentăm o selecție de aparate atașabile pentru această unitate de antrenare de la Milwaukee. În funcție de pachetul de dotare achiziționat dispuneți de diferite aparate atașabile. Pot fi achiziționate în mod separat și alte aparate atașabile și unități de antrenare.

**⚠** Utilizați numai combinațiile aplicative ilustrate de aparate atașabile.

Прегледот прикажува избор на различни апликациски апарати за оваа Milwaukee погонска единица. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавате со различни апликациски апарати. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

**⚠** Употребете ја само прикажаната комбинација на употреба на апаратите за апликација.

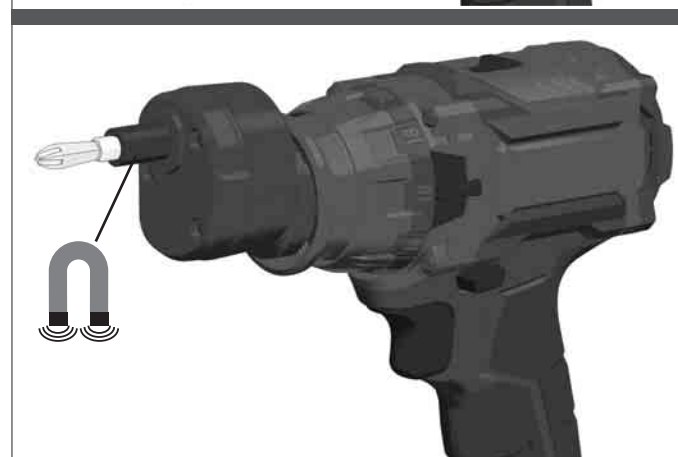
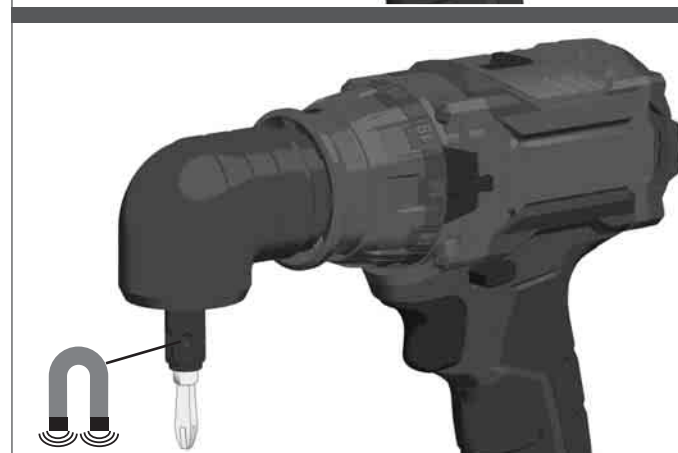
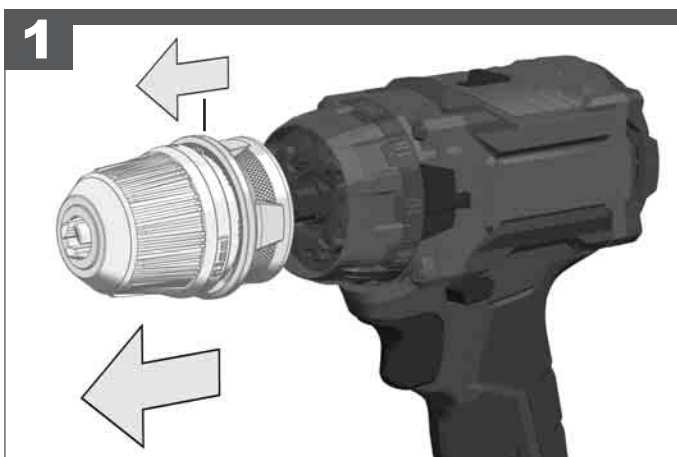
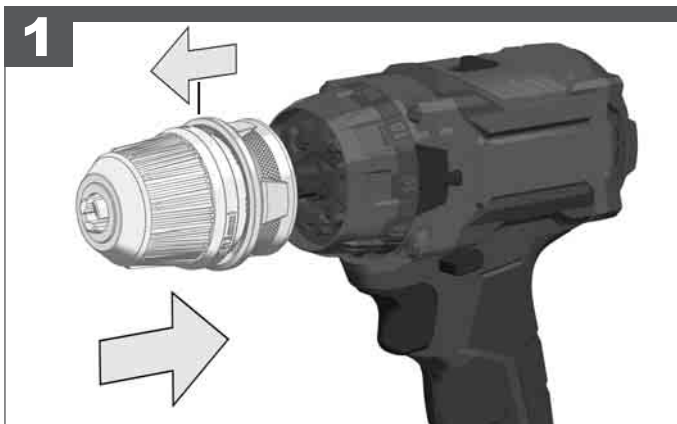
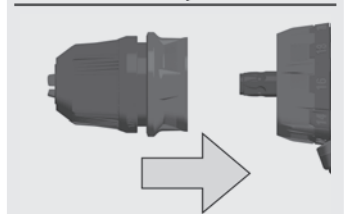
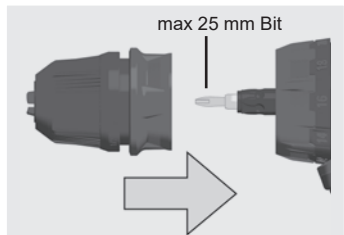
В огляд наведених вибір різного знімного обладнання до цього приводного блоку Milwaukee. Придбане вами знімне обладнання залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та приводні блоки можна придбати окремо.

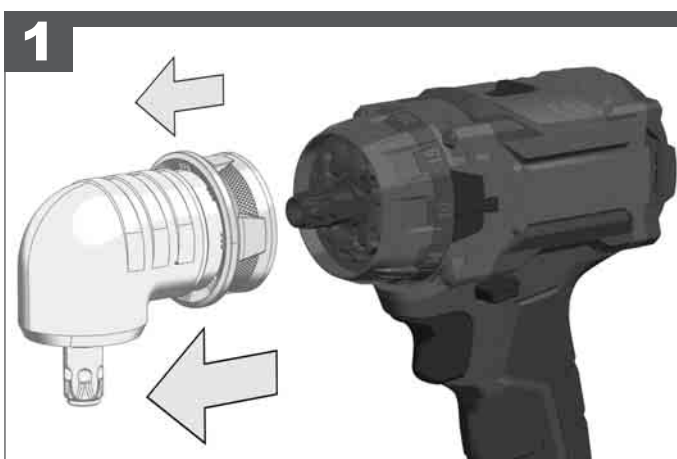
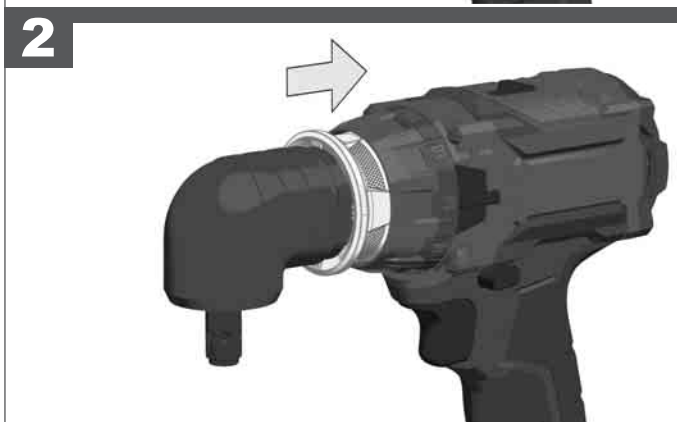
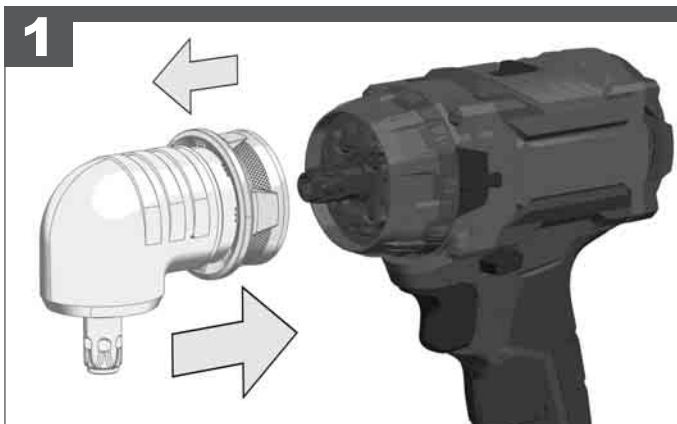
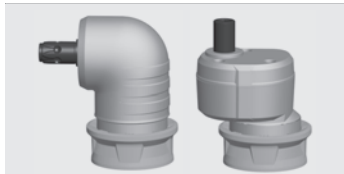
**⚠** Використовувати тільки такі комбінації знімного обладнання, які наведені на ілюстраціях.

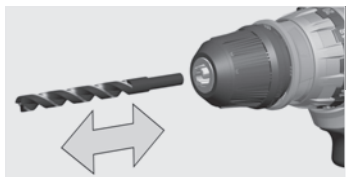
تادعم قهز جيل اقفو Milwaukee ليصوت سارب صراخا غفلتغلا قاطلا دادا دقاروق قاطلا قوطلا ضرع لشرب قرحا ليصوت سروزول قوط دادا دقاروق عارش نهجي. ايلاثرثب شق يتلا عيجزنشجا قاطلا دادا دقاروق ليصوت.

**⚠** تاليصوتلا سروزول قهزك غيل تاليصوتلا تادعم دجعتس.

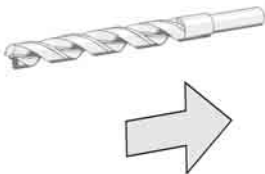




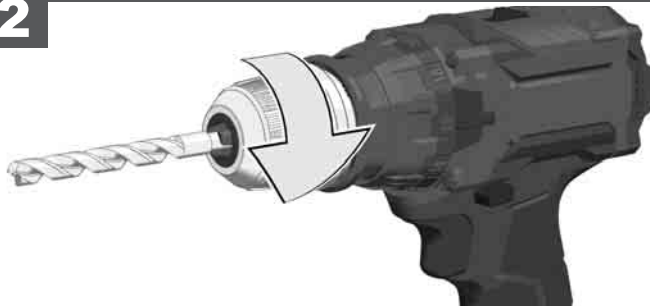




1



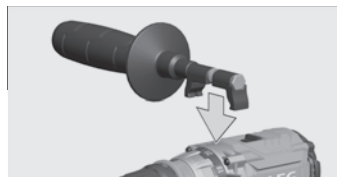
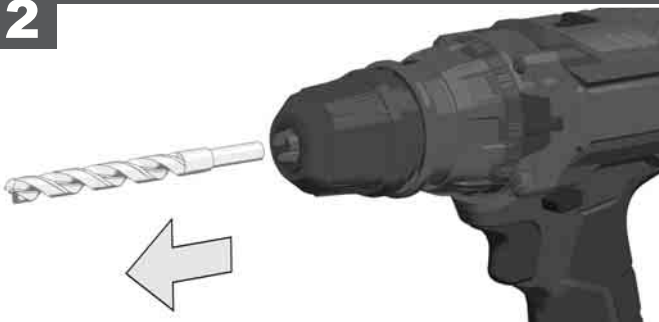
2



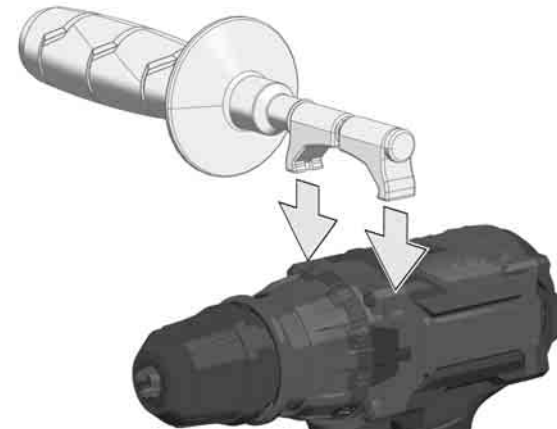
1



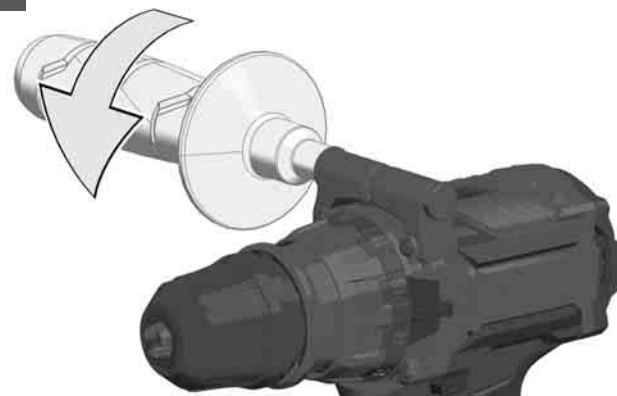
2



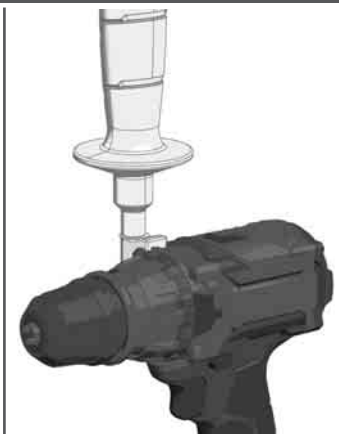
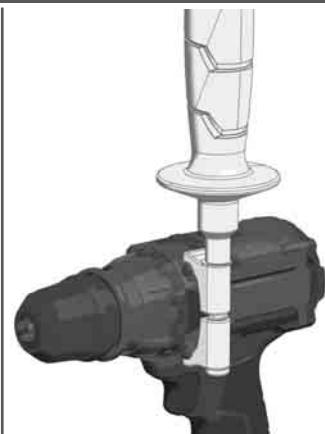
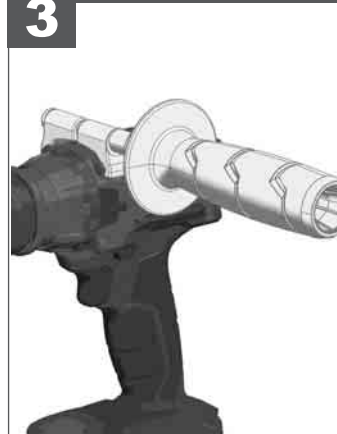
1



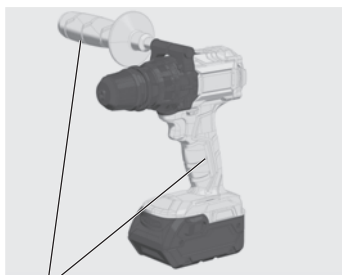
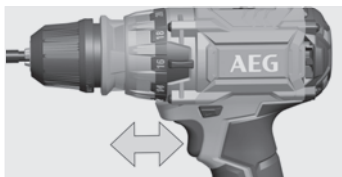
2



3

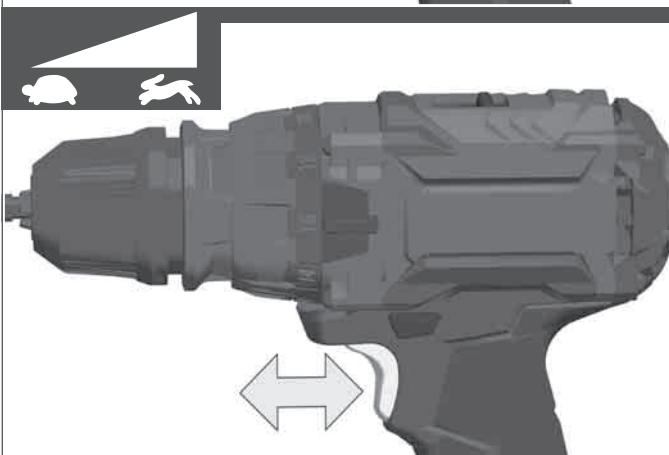
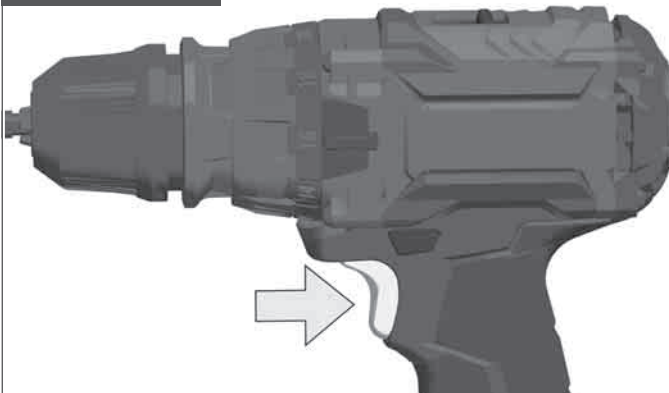




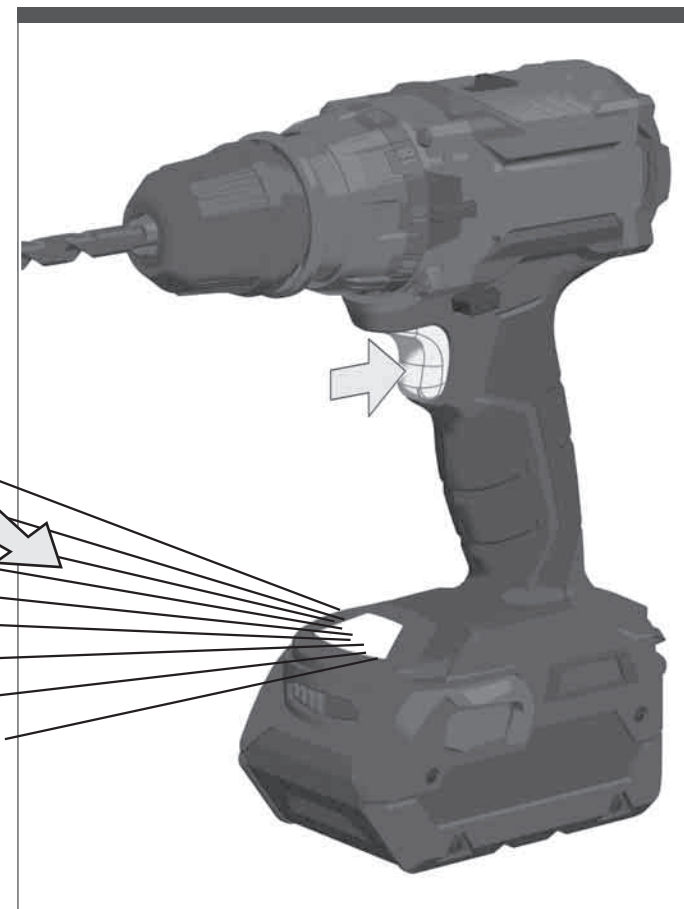
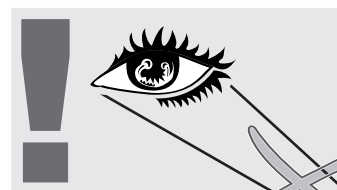
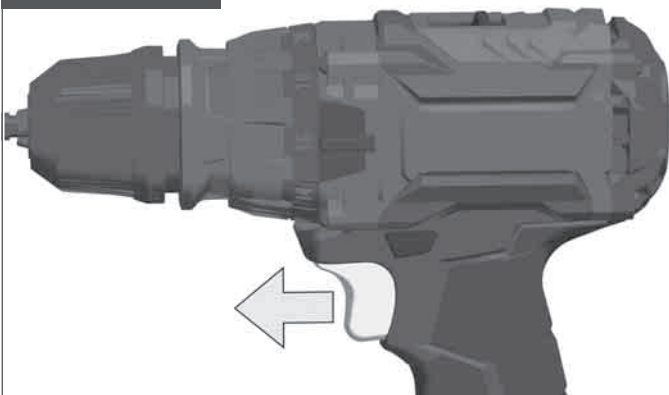


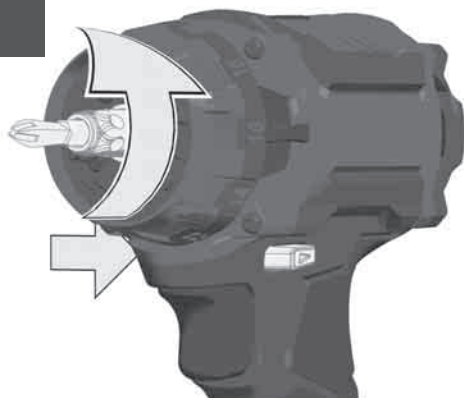
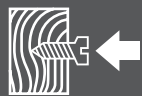
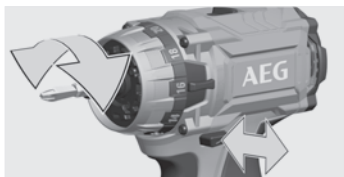
Handle (insulated gripping surface)  
 Handgriff (isolierte Grifffläche)  
 Poignée (surface de prise isolée)  
 Impugnatura (superficie di presa isolata)  
 Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)  
 Manípulo (superfície de pega isolada)  
 Handgreep (geïsoleerd)  
 Håndtag (isolerede gribeflader)  
 Håndtak (isolert gripeflate)  
 Handtag (isolerad greppyta)  
 Kahva (eristetty tarttumapinta)  
 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)  
 El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)  
 Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)  
 Rukoväť (izolovaná úchopná plocha)  
 Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)  
 Fogantyú (szigetelt fogófelület)  
 Ročaj (izolirana prijemalna površina)  
 Rukohvat (izolirana površina za držanje)  
 Rokturis (izolēta satveršanas virsma)  
 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)  
 Käepide (isoleeritud pideme piirkond)  
 Рукоятка (изолированная поверхность ручки)  
 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)  
 Måner (suprafață de prindere izolată)  
 Дршка (изолирана површина)  
 Ручка (ізолювана поверхня ручки)  
 المقبض (مساحة المقبض معزولة)

## START

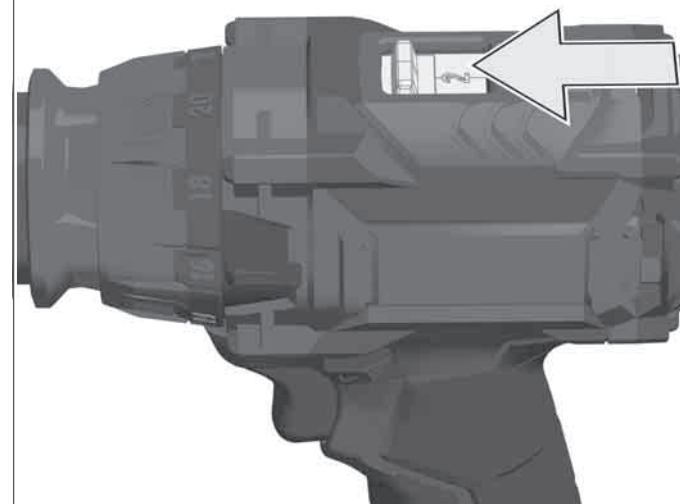
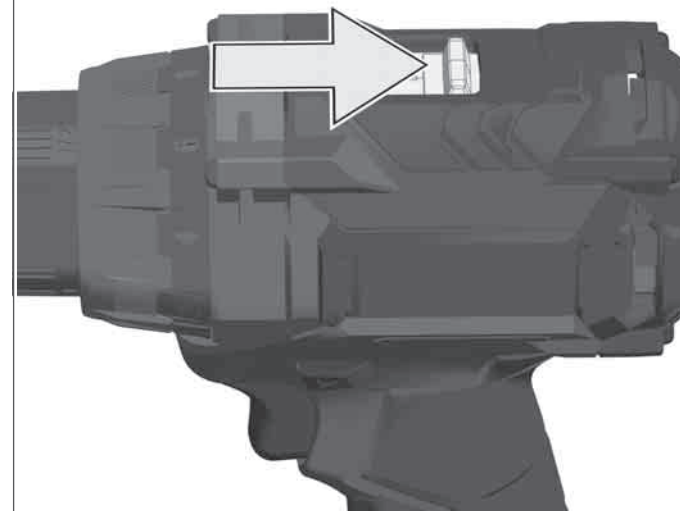
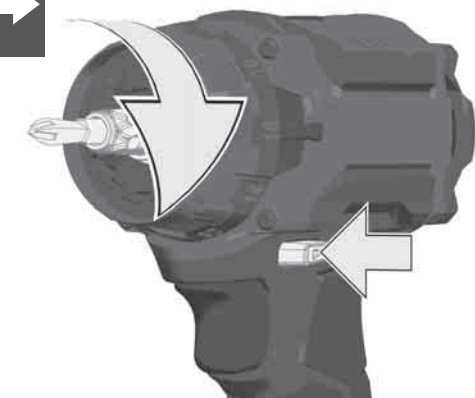
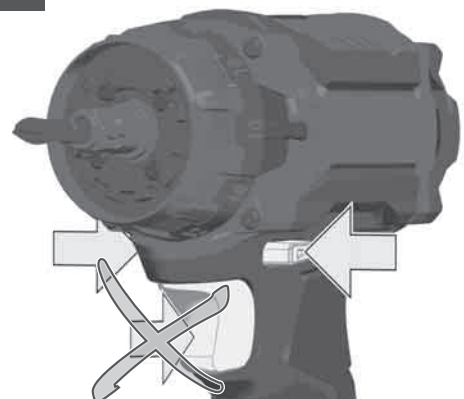


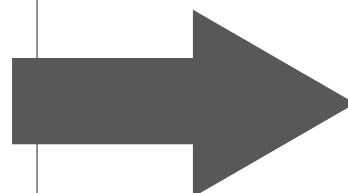
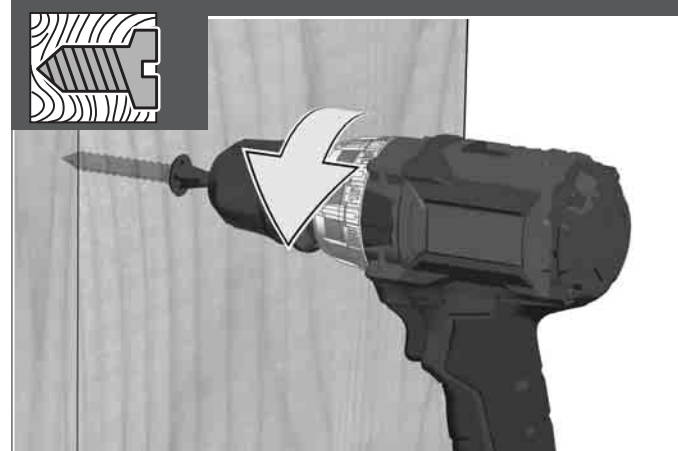
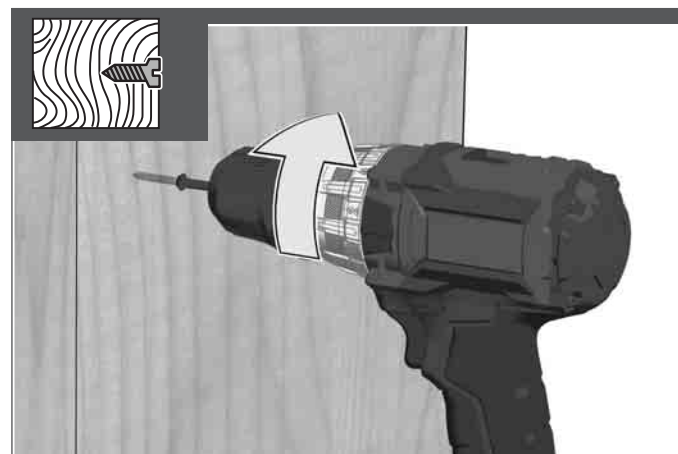
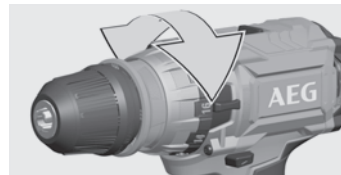
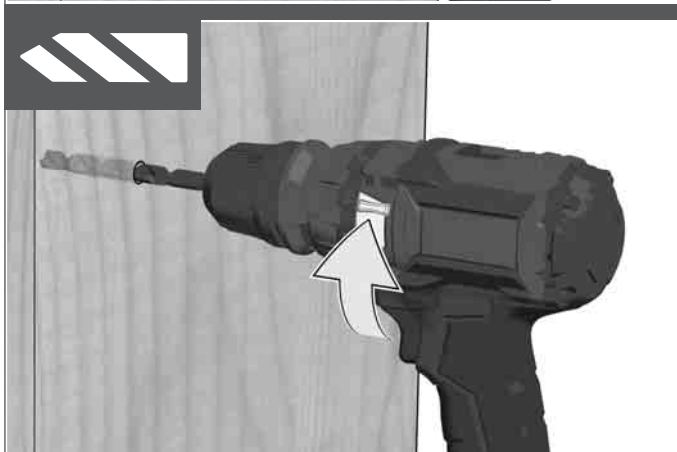
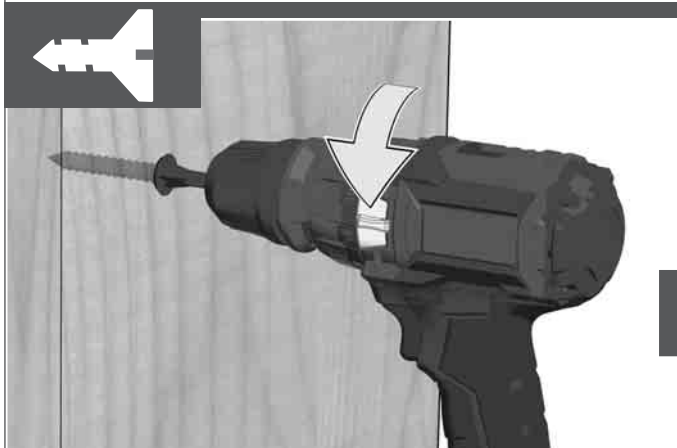
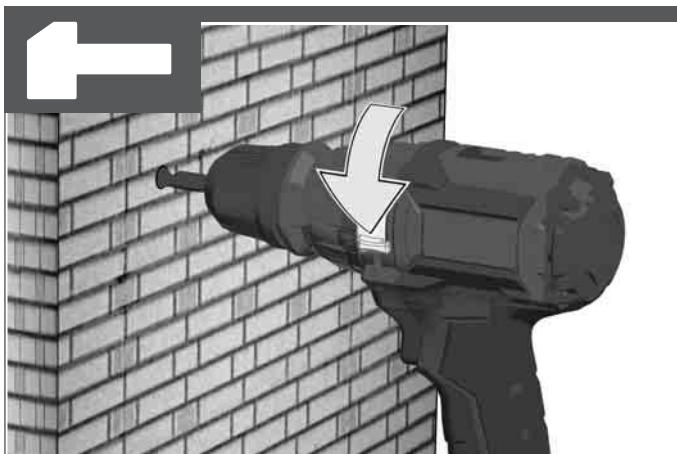
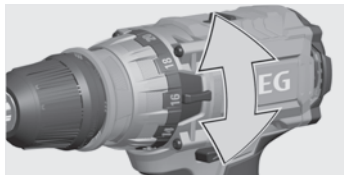
## STOP





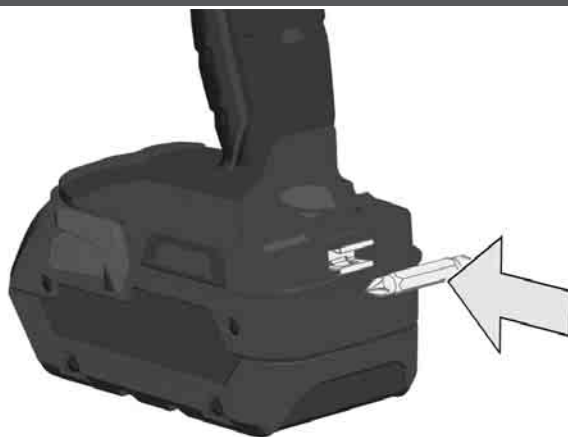
LOCK



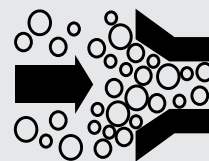




1



2



Connect the machine to a suitable dust extractor.

Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.

Brancher la machine à un appareil d'aspiration approprié.

Collegare la macchina ad un idoneo sistema di aspirazione.

Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.

Conecte a máquina em um dispositivo de aspiração apropriado.

sluit de machine aan op een geschikt afzuigapparaat.

Slut maskinen til en egnet udsugningsenhed.

Koble maskinen til et egnet avsningsapparat.

Anslut maskinen till en lämplig utsugningsutrustning.

Yhdistä kone sopivaan imulaitteeseen.

Συνδέετε τη μηχανή σε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

Makineyi uygun bir emme cihazına bağlayın.

Připojte stroj na vhodný odsávací přístroj.

Stroj pripojte na vhodný odsávací prístroj.

Do maszyny należy podłączyć odpowiednie urządzenie odpylające.

Csatlakoztassa a gépét megfelelő elszívó készülékre.

Stroj priklopite na primerno sesalno napravo.

Stroj priključiti na jedan prikladni usisni uređaj.

Pievienojiet ierīci piemērotam putekļu izvades aparātam.

Prijunkite aparatą prie tinkamo dulkių siurblio.

Ühendada seadet sobiva tolmu ekstraktori juurde.

Подключите машину к подходящему пылеудаляющему устройству.

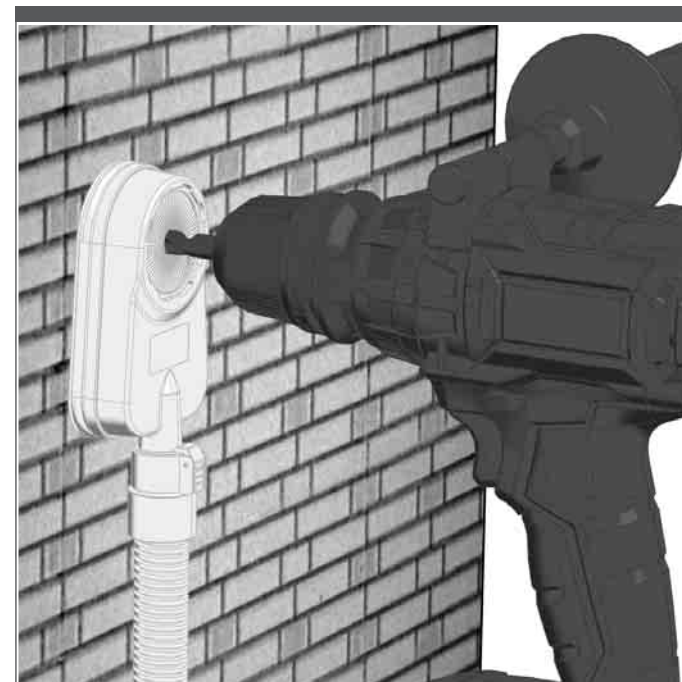
Свържете машината към подходящ уред за изсмукване.

Racordati mașina la un aspirator adecvat.

Приключете ја машината на соодветен апарат за всмукување.

Приеднати машину до відповідного приладу для відсмоктування.

قم بتوصيل الآلة بمرشح الغبار





| TECHNICAL DATA                                                 | CORDLESS DRILL DRIVER | BSB 18CBL                        |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Production code .....                                          | 4775 00 01...         | ...000001-999999                 |
| Drilling capacity in steel.....                                | .....                 | 13 mm                            |
| Drilling capacity in wood .....                                | .....                 | 45 mm                            |
| Drilling capacity in brick and tile.....                       | .....                 | 14 mm                            |
| Wood screws (without pre-drilling).....                        | .....                 | 8 mm                             |
| No-load speed, 1st gear / 2nd gear .....                       | .....                 | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| Impact rate 1st gear / 2nd gear.....                           | .....                 | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| Torque * (2.0 Ah) .....                                        | .....                 | 60 Nm                            |
| Torque * (4.0 Ah) .....                                        | .....                 | 75 Nm                            |
| Battery voltage .....                                          | .....                 | 18 V                             |
| Drill chuck range .....                                        | .....                 | 1,5-13 mm                        |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (1.5 Ah / 2.0 Ah)..... | .....                 | 1,8 kg                           |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (3.0 Ah / 4.0 Ah)..... | .....                 | 2,1 kg                           |
| Recommended ambient operating temperature.....                 | .....                 | -18...+50 °C                     |
| Recommended battery types .....                                | .....                 | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |
| Recommended charger .....                                      | .....                 | BL1218                           |

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

Always wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes)

determined according to EN 62841.

Drilling into metal, chuck head

Vibration emission value a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Screw driving without impact, chuck head

Vibration emission value a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Impact drilling into concrete, chuck head

Vibration emission value a<sub>h,1D</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Screw driving without impact, right angle head

Vibration emission value a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Screw driving without impact, offset head

Vibration emission value a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Measured according to AEG standard N 877318

WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

**Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may

make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

**Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

⚠ SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use. **WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**ALWAYS USE A SIDE HANDLE** when using a 9.0 Ah or higher capacity battery pack; the output torque of some tools may increase. If your drill/driver did not come with a side handle, visit [www.aeg-powerertools.eu](http://www.aeg-powerertools.eu) for the appropriate accessory handle.

Do not insert the bit on tool when the tool is running, and switch is lock on status, the bit will be run and may hurt the user

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic percussion drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:  
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture  
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition  
Every six months of storage, charge the pack as normal.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
  - Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.
- When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
  - Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
  - Do not transport batteries that are cracked or leak.
- Check with forwarding company for further advice



BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life. Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses). If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | CAUTION! WARNING! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Remove the battery pack before starting any work on the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Please read the instructions carefully before starting the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. |
|  | No-load speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Volts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Direct current                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | European Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Ukraine Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | EurAsian Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

TECHNISCHE DATEN AKKU-BOHRSCHRAUBER SSB 18CBL

|                                                           |                                  |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Produktionsnummer .....                                   | 4775 00 01... ..000001-999999    |
| Bohr-ø in Stahl.....                                      | 13 mm                            |
| Bohr-ø in Holz.....                                       | 45 mm                            |
| Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein.....                   | 14 mm                            |
| Holzschrauben (ohne Vorbohren).....                       | 8 mm                             |
| Leerlaufdrehzahl 1.Gang / 2. Gang .....                   | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| Schlagzahl 1.Gang / Schlagzahl 2.Gang.....                | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| Drehmoment * (2,0 Ah).....                                | 60 Nm                            |
| Drehmoment * (4,0 Ah).....                                | 75 Nm                            |
| Spannung Wechselakku.....                                 | 18 V                             |
| Bohrfutterspannbereich .....                              | 1,5-13 mm                        |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | 1,8 kg                           |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | 2,1 kg                           |
| Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....         | -18...+50 °C                     |
| Empfohlene Akkutypen .....                                | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |
| Empfohlene Ladegeräte .....                               | BL1218                           |

**Geräusch/Vibrationsinformation**  
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.  
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)  
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....95,5 dB (A)  
**Gehörschutz tragen!**  
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.  
Bohren in Metall, Bohrfutterkopf  
Schwingungsemissionswert a<sub>h,D</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schrauben ohne Schlag, Bohrfutterkopf  
Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schlagbohren in Beton, Bohrfutterkopf  
Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub> .....12,4 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schrauben ohne Schlag, Winkelbohrkopf  
Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub> .....1,7 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schrauben ohne Schlag, Versatzkopf  
Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub> .....1,8 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Gemessen nach AEG Standard N 877318

**WARNING**  
Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.  
Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.  
Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.  
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

**Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**  
Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.  
**Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohren**  
Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER**

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

IMMER EINEN ZUSATZHANDGRIFF VERWENDEN, wenn ein Akku mit einer Kapazität von 9,0 Ah oder höher verwendet wird; das Drehmoment einiger Elektrowerkzeuge kann sich erhöhen. Wurde Ihr Bohrschrauber oder Schlagbohrschrauber ohne Zusatzhandgriff geliefert, besuchen Sie [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) für einen entsprechenden Zusatzhandgriff aus dem Zubehörprogramm.

Setzen Sie keinen Bit ein, wenn die Maschine läuft und der Schalterdrücker verriegelt ist, da sich der Bit weiterdreht und den Nutzer dadurch verletzen kann.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKKUS**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:  
Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.  
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.  
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

**AKKUÜBERLASTSCHUTZ**

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

**WARTUNG**

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

| SYMBOLE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|         | Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|         | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|         | Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. |
| $n_0$   | Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V       | Spannung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ==      | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|         | Europäisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | Ukrainisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | Euroasiatisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                                                       | VISSEUSE SANS FIL                | BSB 18CBL                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Numéro de série .....                                                             | 4775 00 01...                    | ...000001-999999                 |
| Ø de perçage dans acier .....                                                     | 13 mm                            | 45 mm                            |
| Ø de perçage dans bois .....                                                      | 14 mm                            | 14 mm                            |
| Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire, 1ère vitesse/2ème vitesse ..... | 8 mm                             | 14 mm                            |
| Vis à bois (sans avant trou) .....                                                | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| Vitesse de rotation à vide, 1ère vitesse/2ème vitesse .....                       | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| Perçage à percussion, 1ère vitesse/2ème vitesse .....                             | 60 Nm                            | 75 Nm                            |
| Couple * (2,0 Ah) .....                                                           | 18 V                             | 18 V                             |
| Couple * (4,0 Ah) .....                                                           | 1,5-13 mm                        | 1,5-13 mm                        |
| Tension accu interchangeable .....                                                | 1,8 kg                           | 1,8 kg                           |
| Plage de serrage du mandrin .....                                                 | 2,1 kg                           | 2,1 kg                           |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....                      | -18...+50 °C                     | -18...+50 °C                     |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....                      | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |
| Température conseillée lors du travail .....                                      | BL1218                           | BL1218                           |
| Batteries conseillées .....                                                       |                                  |                                  |
| Chargeurs de batteries conseillés .....                                           |                                  |                                  |

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.  
La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est  
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)  
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)  
**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.  
Forage sur métal, tête équipée d'outil de serrage  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>hD</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vissage sans choc, tête équipée d'outil de serrage  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Perçage à percussion dans le béton, tête équipée d'outil de serrage  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub> .....12,4 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vissage sans choc, tête de forage à angle  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub> .....1,7 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vissage sans choc, tête offset  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub> .....1,8 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Mesuré selon la norme AEG N 877318

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.  
Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.  
Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.  
Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications  
**Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.  
**Tenir l'outil électrique par les surfaces adhérentes et isolées lorsque l'opération nécessite d'utiliser un accessoire découpant ou une attache pouvant entrer en contact avec un câble non visible.** Les accessoires découpant ou les attaches entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent « électrifier » les pièces en métal de l'outil et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs  
**N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le forêt.** Si la vitesse est plus élevée, le forêt peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

**Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le forêt se trouve en contact avec la pièce à usiner.** Si la vitesse est plus élevée, le forêt peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.  
**Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du forêt.** N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.  
**⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES**  
**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.  
Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.  
Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).  
Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.  
Les causes possibles sont :  
• Encastrement dans la pièce à travailler.  
• Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.  
• Le dispositif électrique a été surchargé.  
Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.  
**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures  
• durant le remplacement de l'outil  
• durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.  
Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.  
Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.  
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.  
Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)  
Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.  
Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.  
En cas d'utilisation d'une batterie avec capacité de 9,0 Ah ou supérieure, TOUJOURS EMPLOYER UNE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE ; le couple de certains outils électriques pourrait augmenter. Si votre perceuse visseuse ou perceuse visseuse à percussion n'est pas équipée de poignée supplémentaire, veuillez visiter le site [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) en vue de choisir une poignée supplémentaire appropriée de la gamme d'accessoires.  
N'insérer aucune mèche sur l'outil lorsque l'outil est en marche et que le commutateur est verrouillé car la mèche continuerait de tourner et pourrait blesser l'utilisateur.  
**⚠ Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.  
**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**  
La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.  
Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.  
**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-04-30  
  
Alexander Krug  
Managing Director  
  
Autorisé à compiler la documentation technique.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
**ACCUS**  
Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.  
Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.  
Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.  
Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.  
Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.  
En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entrepo



50%.  
Recharger la batterie tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.  
En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux. Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).  
En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.<br>Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.<br>S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. |
|  | Vitesse de rotation à vide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Voltage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Courant continu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Marque de conformité européenne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Marque de conformité ukrainienne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Marque de conformité d'Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

DATI TECNICI

| AVVITATORE A BATTERIA                                                        | BSB 18CBL                          |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Numero di serie .....                                                        | 4775 00 01...<br>...000001-999999  |
| ø Foratura in acciaio .....                                                  | 13 mm                              |
| ø Foratura in legno .....                                                    | 45 mm                              |
| ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea, 1. velocità/ 2. velocità ..... | 14 mm                              |
| Avvitatore nel legno (senza preforatura) .....                               | 8 mm                               |
| Numero di giri a vuoto, 1. velocità/ 2. velocità .....                       | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |
| Percussione a pieno, 1. velocità/ 2. velocità .....                          | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |
| Momento torcente * (2,0 Ah) .....                                            | 60 Nm                              |
| Momento torcente * (4,0 Ah) .....                                            | 75 Nm                              |
| Tensione batteria .....                                                      | 18 V                               |
| Capacità mandrino .....                                                      | 1,5-13 mm                          |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....               | 1,8 kg                             |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....               | 2,1 kg                             |
| Temperatura consigliata durante il lavoro .....                              | -18...+50 °C                       |
| Batterie consigliate .....                                                   | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R |
| Caricatori consigliati .....                                                 | BL 1218                            |

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.  
La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....    | 84,5 dB (A) |
| Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... | 95,5 dB (A) |

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Perforazione su metallo, testa con attrezzo di serraggio

|                                                             |                      |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>nD</sub> ..... | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K= .....                            | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Avvitatura senza impatto, testa con attrezzo di serraggio

|                                                            |                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------|
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>n</sub> ..... | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Perforazione a percussione, testa con attrezzo di serraggio

|                                                            |                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>n</sub> ..... | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Avvitatura senza impatto, testa di perforazione angolare

|                                                            |                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------|
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>n</sub> ..... | 1,7 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Avvitatura senza impatto, testa offset

|                                                            |                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------|
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>n</sub> ..... | 1,8 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

\* Misurato conf. norma N 877318 AEG

AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

⚠ INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni  
Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.  
**Tenere l'utensile elettrico con superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero toccare cavi nascosti.** L'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "vivo" possono rendere "vive" parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe  
Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi

quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORI**

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduttori elettrici nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnerne immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

- AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni
- durante la sostituzione dell'utensile
  - durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto

con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**USARE SEMPRE UN'IMPUGNATURA AGGIUNTIVA** se si usa una batteria con capacità di 9,0 Ah o superiore; la coppia di alcuni utensili elettrici potrebbe aumentare. Se il vostro trapano avvitatore o trapano avvitatore a percussione è sprovvisto di impugnatura aggiuntiva, si prega di visitare il sito [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) per scegliere un'ideale impugnatura aggiuntiva dalla gamma di accessori.

Non inserire la punta sull'utensile quando l'utensile è in funzione e l'interruttore è in stato di blocco, la punta girerà e potrebbe ferire l'utente.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o la carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**UTILIZZO CONFORME**

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può esser utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE**

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita. In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. |
| $n_o$                                                                               | Numero di giri a vuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| $V$                                                                                 | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Corrente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Marchio di conformità europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Marchio di conformità ucraino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Marchio di conformità euroasiatico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



| DATOS TÉCNICOS                                                            | ATORNILLADOR A BATERIA           | BSB 18CBL        |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Número de producción .....                                                | 4775 00 01...                    | ...000001-999999 |
| Diámetro de taladrado en acero .....                                      | 13 mm                            |                  |
| Diámetro de taladrado en madera .....                                     | 45 mm                            |                  |
| Diámetro de taladrado ladrillo y losetas, 1ª velocidad/2ª velocidad ..... | 14 mm                            |                  |
| Tornillos para madera (sin pretaladrar) .....                             | 8 mm                             |                  |
| Velocidad en vacío, 1ª velocidad/2ª velocidad .....                       | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                  |
| Frecuencia de impactos, 1ª velocidad/2ª velocidad .....                   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Par * (2,0 Ah) .....                                                      | 60 Nm                            |                  |
| Par * (4,0 Ah) .....                                                      | 75 Nm                            |                  |
| Voltaje de batería .....                                                  | 18 V                             |                  |
| Gama de apertura del portabrocas .....                                    | 1,5-13 mm                        |                  |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) ..    | 1,8 kg                           |                  |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) ..    | 2,1 kg                           |                  |
| Temperatura consigiata durante il lavoro .....                            | -18...+50 °C                     |                  |
| Batterie consigliate .....                                                | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                  |
| Caricatori consigliati .....                                              | BL1218                           |                  |

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.  
La presión acústica se eleva normalmente  
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....84,5 dB (A)  
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

Usar protectores auditivos!

|                                                                                             |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841. |                       |
| Taladrado en metal, cabezal portabrocas                                                     |                       |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h,D</sub> .....                                       | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Tolerancia K= .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Atornillado sin impacto, cabezal portabrocas                                                |                       |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> .....                                         | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Tolerancia K= .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Taladrado de percusión, cabezal portabrocas                                                 |                       |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> .....                                         | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K= .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Atornillado sin impacto, cabezal de broca angular                                           |                       |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> .....                                         | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| Tolerancia K= .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Atornillado sin impacto, cabezal giratorio                                                  |                       |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> .....                                         | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Tolerancia K= .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

\* Medido según norma AEG N 877318

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Sujete la herramienta eléctrica por medio de superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o los sujetadores puedan entrar en contacto con cables ocultos. Los accesorios de corte o los sujetadores que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.

Indicaciones de seguridad para el uso de brocas para taladro largos

No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro. A velocidades de giro más elevadas, la broca de

taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente. Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiase concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

UTILICE SIEMPRE UN ASA ADICIONAL, cuando se usa un acumulador con una capacidad de 9,0 Ah o superior; el par de torsión de algunas herramientas eléctricas puede aumentar. Si su taladro atornillador o su atornillador de impacto se entregó sin asa adicional, visite [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) para seleccionar el asa adicional correspondiente de la gama de accesorios.

No introducir la broca en la herramienta cuando esta está en funcionamiento y el interruptor está en estado de bloqueo, dado que la broca seguirá moviéndose y puede herir al usuario.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.  
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.  
Recargar la batería cada 6 meses.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.  
En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.  
El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SÍMBOLOS                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.<br>Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida. |
|  | Velocidad en vacío                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Tensión                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Corriente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Marcado de conformidad europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Marcado de conformidad ucraniano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Marcado de conformidad euroasiático                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BERBEQUIM A BATERÍA                        | BSB 18CBL                         |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Número de produção.....                                             | 4775 00 01...<br>...000001-999999 |
| ø de furo em aço .....                                              | 13 mm                             |
| ø de furo em madeira .....                                          | 45 mm                             |
| ø de furo em tijolo e calcário, 1ª velocidade/ 2ª velocidade .....  | 14 mm                             |
| Parafusos para madeira (sem furo prévio).....                       | 8 mm                              |
| Nº de rotações em vazio, 1ª velocidade/ 2ª velocidade .....         | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>  |
| Frequência de percussão, 1ª velocidade/ 2ª velocidade.....          | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>    |
| Binário * (2,0 Ah) .....                                            | 60 Nm                             |
| Binário * (4,0 Ah) .....                                            | 75 Nm                             |
| Tensão do acumulador .....                                          | 18 V                              |
| Capacidade da bucha.....                                            | 1,5-13 mm                         |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | 1,8 kg                            |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | 2,1 kg                            |
| Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....                 | -18...+50 °C                      |
| Tipos de baterias recomendadas .....                                | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R    |
| Carregadores recomendados .....                                     | BL1218                            |

**Informações sobre ruído/vibração**  
Valores de medida de acordo com EN 62841.  
Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é  
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)  
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

**Use protectores auriculares!**  
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.  
Furar em metal, cabeça do mandril  
Valor de emissão de vibração a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Aparafusar sem impacto, cabeça do mandril  
Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Furar de impacto em betão, cabeça do mandril  
Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Aparafusar sem impacto, cabeça do mandril angular  
Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Aparafusar sem impacto, cabeça offset  
Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Medido em conformidade com a AEG Standard N 877318

**ATENÇÃO**  
O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.  
O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.  
A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.  
Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarda bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS

Instruções de segurança para todas as operações  
**Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão.** Os ruídos podem causar surdez.  
**Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar feridas.

**Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos, segure na ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim.** O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio "eletrificado" pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem "eletrificadas" e levar a que o operador apanhe um choque.

Instruções de segurança para o uso de brocas compridas  
**Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca.** Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.  
**Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça.** Com velocidades

mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

**Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais.** As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS**

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES**

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**SEMPRE USE UM MANÍPULO SUPLEMENTAR**, se você usar uma bateria com uma capacidade de 9,0 Ah ou maior; o torque de algumas ferramentas elétricas pode aumentar-se. Se o seu berbequim/berbequim com percussão foi fornecido sem manípulo, visite a [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) para encomendar um manípulo suplementar do programa de acessórios.

Não insira o bit na ferramenta quando a ferramenta estiver em operação e o interruptor estiver ligado, uma vez que o bit continuaria a girar e poderia ferir o utilizador.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não inerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

O berbequi aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ACUMULADOR**

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

**PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA**

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

**TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO**

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

**MANUTENÇÃO**

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

**SYMBOLE**



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

$n_0$

Velocidade em vazio

V

Tensão



Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Ucrainiana



Marca de Conformidade Eurasiática



| TECHNISCHE GEGEVENS                                                  | ACCU-BOORSCHROEFMACHINE          | BSB 18CBL        |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Productienummer .....                                                | 4775 00 01...                    | ...000001-999999 |
| Boor-ø in staal .....                                                | 13 mm                            |                  |
| Boor-ø in hout .....                                                 | 45 mm                            |                  |
| Boor-ø in tegel en kalkzandsteen, 1e versnelling/2e versnelling..... | 14 mm                            |                  |
| Houtschroeven (zonder voorboren).....                                | 8 mm                             |                  |
| Onbelast toerental, 1e versnelling/2e versnelling.....               | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                  |
| Aantal slagen, 1e versnelling/2e versnelling .....                   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Draaimoment * (2,0 Ah).....                                          | 60 Nm                            |                  |
| Draaimoment * (4,0 Ah).....                                          | 75 Nm                            |                  |
| Spanning wisselakku .....                                            | 18 V                             |                  |
| Spanwijdte boorhouder.....                                           | 1,5-13 mm                        |                  |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....     | 1,8 kg                           |                  |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....     | 2,1 kg                           |                  |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken.....              | -18...+50 °C                     |                  |
| Aanbevolen accutypes .....                                           | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                  |
| Aanbevolen laadtoestellen .....                                      | BL1218                           |                  |

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.  
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt  
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)  
Geluidsvermoggenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen)  
bepaald volgens EN 62841.  
Boren in metaal, boorkop  
Trillingsemisiewaarde a<sub>h,D</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schroeven zonder hamerslag, boorkop  
Trillingsemisiewaarde a<sub>h</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Slagboren in beton, boorkop  
Trillingsemisiewaarde a<sub>h</sub> .....12,4 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schroeven zonder hamerslag, hoekboorkop  
Trillingsemisiewaarde a<sub>h</sub> .....1,7 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Schroeven zonder hamerslag, verzette kop  
Trillingsemisiewaarde a<sub>h</sub> .....1,8 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Gemeten volgens de AEG Standard N 877318

**WAARSCHUWING**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.  
De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.  
Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.  
Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES**

**Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen**  
**Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.  
**Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of bevestigingen zou kunnen raken.** De snijaccessoires of bevestigingen die contact maken met spanningvoerende bedrading kan onbeschermde metalen delen van het elektrische gereedschap ook 'onder stroom zetten' en de gebruiker blootstellen aan elektrische schokken.

**Veiligheidsinstructies voor het gebruik van lange boorgereedschappen**  
**Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.  
**Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij

hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.  
**Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren.** Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.

**⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS**

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen.  
Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.  
Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbesermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).  
Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

- Mogelijke oorzaken voor de blokkering:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
  - doorbreken van het te bewerken materiaal
  - overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.  
Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.  
**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding  
• bij het vervangen van het gereedschap  
• bij het neerleggen van het apparaat  
Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.  
Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.  
Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .  
Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen akku's van andere systemen laden.  
Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.  
Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**GEBRUIK ALTIJD EEN EXTRA HANDGREEP** als u een accu met een capaciteit van 9,0 Ah of hoger gebruikt; het koppel van een aantal gereedschappen kan hierdoor hoger worden. Als uw schroefmachine of slagschroefmachine zonder extra handgreep werd geleverd, kunt u [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) oproepen voor de bestelling van een dienovereenkomstige extra handgreep uit het toebehorenprogramma.

Plaats geen bit als de machine draait en de drukschakelaar vergrendeld is, omdat de bit blijft draaien en de gebruiker daardoor gewond kan raken.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
  
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKKU**

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.  
Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.  
De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.  
Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.  
Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.  
Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren.  
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.



OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert. Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwerijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra). Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. |
|  | Onbelast toerental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Spanning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Europees symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Oekraïens symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| TEKNIŠKE DATA                                                                  | AKKU BORE-/SKRUEMASKINE          | BSB 18CBL |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------|
| Produktionsnummer ..... 4775 00 01... ..000001-999999                          |                                  |           |
| Bor-ø i stål .....                                                             |                                  | 13 mm     |
| Bor-ø i træ .....                                                              |                                  | 45 mm     |
| Bor-ø i tegl og kalksandsten, 1. gear/2. gear .....                            |                                  | 14 mm     |
| Træskruer (uden forboring) .....                                               |                                  | 8 mm      |
| Omdrejningstal, ubelastet, 1. gear/2. gear .....                               | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |           |
| Slagantal, 1. gear/2. gear .....                                               | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |           |
| Drejningsmoment * (2,0 Ah) .....                                               | 60 Nm                            |           |
| Drejningsmoment * (4,0 Ah) .....                                               | 75 Nm                            |           |
| Udskiftningsbatteriets spænding .....                                          | 18 V                             |           |
| Borepatronspændevide .....                                                     | 1,5-13 mm                        |           |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....                 | 1,8 kg                           |           |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....                 | 2,1 kg                           |           |
| Anbefalet temperatur under arbejdet .....                                      | -18...+50 °C                     |           |
| Anbefalede batterityper .....                                                  | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |           |
| Anbefalede opladere .....                                                      | BL1218                           |           |
| <b>Støj/Vibrationsinformation</b>                                              |                                  |           |
| Måleværdier beregnes iht. EN 62841.                                            |                                  |           |
| Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk                                   |                                  |           |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....                                      | 84,5 dB (A)                      |           |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....                                   | 95,5 dB (A)                      |           |
| <b>Brug høreværn!</b>                                                          |                                  |           |
| Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841. |                                  |           |
| Boring i metal, borepatronhoved                                                |                                  |           |
| Vibrationseksponering a <sub>n,D</sub> .....                                   | 2,0 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Usikkerhed K= .....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Skruning uden slag, borepatronhoved                                            |                                  |           |
| Vibrationseksponering a <sub>n</sub> .....                                     | 2,0 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Usikkerhed K= .....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Slagboring i beton, borepatronhoved                                            |                                  |           |
| Vibrationseksponering a <sub>n</sub> .....                                     | 12,4 m/s <sup>2</sup>            |           |
| Usikkerhed K= .....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Skruning uden slag, vinkelborehoved                                            |                                  |           |
| Vibrationseksponering a <sub>n</sub> .....                                     | 1,7 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Usikkerhed K= .....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Skruning uden slag, forskydeligt hoved                                         |                                  |           |
| Vibrationseksponering a <sub>n</sub> .....                                     | 1,8 m/s <sup>2</sup>             |           |
| Usikkerhed K= .....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>             |           |
| * Målt i.h.t. AEG Standard N 877318                                            |                                  |           |

ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER

**Sikkerhedsanvisninger for alle brugssituationer**

**Brug høreværn under slagboring.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

**Hold på elværktøjet ved de isolerede grebsoverflader, når der udføres noget arbejde, hvor skæretilbehøret eller fastgørelsesmidlerne kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kommer i kontakt med strømførte ledninger, kan dette forårsage, at udsatte metaldele på elværktøjet bliver strømførende, og føre til elektrisk stød for brugeren.

**Brug høreværn under slagboring.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

**Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af lange bor**

**Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen.** Ved højere hastigheder er

**Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt.** Borepatroner kan bøje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen.  
AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode  
voor uw oude akku's.

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct

BRUG ALTID ET EKSTRAHÅNDTAG, når der bruges et batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller større; nogle el-værktøjers drejningsmoment kan tiltage. Hvis din boretmaskine eller slagboretmaskine blev leveret uden ekstrahåndtag, kan du besøge [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) for et tilsvarende ekstrahåndtag fra tilbehørsortimentet.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

  
Alexander Krug  
Managing Director

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.  
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditiionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelse af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditiønsfirma for at få yderligere oplysninger.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificerede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.<br>Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.<br>Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald. |
| $n_0$                                                                               | Omdrejningstal, ubelastet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| V                                                                                   | Spænding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ==                                                                                  | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Europæisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ukrainsk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Eurasisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| TEKNISKE DATA BATTERIDREVEVET BORSKRUTREKKER                       | BSB 18CBL                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Produksjonsnummer.....                                             | 4775 00 01...<br>...000001-999999 |
| Bor-ø i stål .....                                                 | 13 mm                             |
| Bor-ø i treverk.....                                               | 45 mm                             |
| Bor-ø i tegl og kalksandstein, 1. gir/2. Gir .....                 | 14 mm                             |
| Treskruer (uten forboring).....                                    | 8 mm                              |
| Tomgangsturtall, 1. gir/2. Gir .....                               | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>  |
| Slagtall, 1. gir/2. Gir .....                                      | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>    |
| Dreiemoment * (2,0 Ah).....                                        | 60 Nm                             |
| Dreiemoment * (4,0 Ah).....                                        | 75 Nm                             |
| Spenning vekselbatteri .....                                       | 18 V                              |
| Chuckspennområde .....                                             | 1,5-13 mm                         |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) ..... | 1,8 kg                            |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) ..... | 2,1 kg                            |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....                    | -18...+50 °C                      |
| Anbefalte batterityper .....                                       | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R    |
| Anbefalte ladere .....                                             | BL1218                            |

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.  
Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:  
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....84,5 dB (A)  
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

**Bruk hørselsvern!**

|                                                                               |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841. |                       |
| Boring i metall, borpatron hode                                               |                       |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h,d</sub> .....                               | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkerhet K= .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Skruing uten slag, borparton hode                                             |                       |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....                                 | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkerhet K= .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Slagboring i betong, borpatron hode                                           |                       |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....                                 | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K= .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Skruing uten slag, vinkelbor hode                                             |                       |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....                                 | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkerhet K= .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Skruing uten slag, offset hode                                                |                       |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....                                 | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkerhet K= .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

\* Målt etter AEG standard N 877318

**ADVARSEL**

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.  
De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.  
Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.  
Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER**

**Sikkerhetsregler for alle arbeider**

**Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret.** Støy kan føre til tap av hørselen.  
**Bruk de med apparatet medleverte tilleggshåndtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.  
**Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene når du bruker det på steder der kutteenheten eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Dersom kutteenheten eller fester kommer i kontakt med en

strømførende ledning, kan også ubeskyttede metalldelel bli strømførende og dermed utsette brukeren for elektrisk støt.

**Sikkerhetsinstrukser til bruk av lange borchucks**

**Bruk aldri et høyere turtall enn maksimalt turtall som er angitt for borekronen.** Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.  
**Start alltid med et lavt turtall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.  
**Utøv trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt.** Borekroner kan bøye seg og brette, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

**⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SKRUTREKKERE**

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldelel under spenning og føre til elektrisk slag.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSIINSTRUKSJONER**

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.  
Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.  
Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.  
Mulige årsaker til dette kan være:  
• det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides  
• det har brekt igjennom materialet som bearbeides  
• elektroverktøyet er overbelastet  
Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.  
Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.  
**ADVARSEL!** Fare for forbrenning  
• ved skifting av verktøy  
• når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.  
Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.  
Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen  
Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.  
Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metaligjenstander (kortslutningsfare).  
Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.  
Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det løkke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.  
BRUK ALLTID ET TILLEGGSHÅNDTAK, når det brukes et batteri med en kapasitet på 9,0 Ah eller høyere; dreiemomentet til noen elektroverktøy kan forhøye seg. Ble din drill eller slagborskrutrekker levert uten tilleggshåndtak, så besøk hjemmesiden [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) for å finne det respektive håndtak.

Sett ikke inn noe bor mens maskinen er i gang og utløsningsbryteren er fastlåst, da boret dreier seg videre og brukeren kan bli skadet.  
**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller

produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.  
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  
Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIER**

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.  
En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.  
Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.  
For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.  
For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.  
Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.  
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER**

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.  
Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

| TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.</li><li>Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.</li></ul> |
| Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.</li><li>Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.</li><li>Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.</li></ul>                                                                                                                                                   |
| Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| VEDLIKEHOLD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser). Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

| SYMBOLER                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | OBS! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder. |
| $n_0$                                                                             | Tomgangsturtall                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| V                                                                                 | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ==                                                                                | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Europeisk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ukrainsk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Euroasiatisk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| TEKNISKA DATA                                                                      | BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE | BSB 18CBL |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| Produktionsnummer .....                                                            |                                |           |
| 4775 00 01... ..000001-999999                                                      |                                |           |
| Borrdiam. in stål.....                                                             |                                |           |
| 13 mm                                                                              |                                |           |
| Borrdiam. in trä.....                                                              |                                |           |
| 45 mm                                                                              |                                |           |
| Borrdiam. tegel, kalksten, 1:a växel/1:a växel.....                                |                                |           |
| 14 mm                                                                              |                                |           |
| Tråskruvning (utan förborrning).....                                               |                                |           |
| 8 mm                                                                               |                                |           |
| Tomgångsvarvtal, obelastad, 1:a växel/1:a växel.....                               |                                |           |
| 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>                                                   |                                |           |
| Slagtal, 1:a växel/1:a växel.....                                                  |                                |           |
| 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>                                                     |                                |           |
| Vridmoment * (2,0 Ah).....                                                         |                                |           |
| 60 Nm                                                                              |                                |           |
| Vridmoment * (4,0 Ah).....                                                         |                                |           |
| 75 Nm                                                                              |                                |           |
| Batterispänning.....                                                               |                                |           |
| 18 V                                                                               |                                |           |
| Chuckens spännområde.....                                                          |                                |           |
| 1,5-13 mm                                                                          |                                |           |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....                                    |                                |           |
| 1,8 kg                                                                             |                                |           |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....                                    |                                |           |
| 2,1 kg                                                                             |                                |           |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete.....                                 |                                |           |
| -18...+50 °C                                                                       |                                |           |
| Rekommenderade batterityper.....                                                   |                                |           |
| L1840R, L1830R, L1820R, L1815R                                                     |                                |           |
| Rekommenderade laddare.....                                                        |                                |           |
| BL1218                                                                             |                                |           |
| <b>Buller-/vibrationsinformation</b>                                               |                                |           |
| Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.                                  |                                |           |
| A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är                                            |                                |           |
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....                                        |                                |           |
| 84,5 dB (A)                                                                        |                                |           |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....                                       |                                |           |
| 95,5 dB (A)                                                                        |                                |           |
| <b>Använd hörselskydd!</b>                                                         |                                |           |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841. |                                |           |
| Borring i metall, chuckhuvud                                                       |                                |           |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>hD</sub> .....                                     |                                |           |
| 2,0 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Onoggrannhet K=.....                                                               |                                |           |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Skruvning utan slag, chuckhuvud                                                    |                                |           |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub> .....                                      |                                |           |
| 2,0 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Onoggrannhet K=.....                                                               |                                |           |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Slagborring i betong, chuckhuvud                                                   |                                |           |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub> .....                                      |                                |           |
| 12,4 m/s <sup>2</sup>                                                              |                                |           |
| Onoggrannhet K=.....                                                               |                                |           |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Skruvning utan slag, vinkelborrhuvud                                               |                                |           |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub> .....                                      |                                |           |
| 1,7 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Onoggrannhet K=.....                                                               |                                |           |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Skruvning utan slag, offsethuvud                                                   |                                |           |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub> .....                                      |                                |           |
| 1,8 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| Onoggrannhet K=.....                                                               |                                |           |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                               |                                |           |
| * Uppmätt enligt AEG Standard N 877318                                             |                                |           |

WARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna då du utför en åtgärd där det skärande tillbehöret eller fästen riskerar att komma i kontakt med dolda ledningar. Det skärande tillbehöret eller fästen som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på kedjesågen strömförande och ge operatören en elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar för användning av långa borrhålsbits

Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalet som är angivet för borrhålsbitsen. Vid högre varvtal kan borrhålsbitsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.



**Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrarinsatsen har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrarinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrarinsatsen och tryck inte alltför hårt.** Borrarinsatser kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

**⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKRUVARE**

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSKILLNINGAR**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND ALLTID ETT EXTRA HANDTAG när ett batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller mer används, vridmomentet hos vissa elverktyg kan ökas. Om din skruvdragare eller slagskruvdragare levererades utan extra handtag, besök [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) för att hitta ett extrahandtag i tillbehörsprogrammet.

Sätt inte i bormejslin i verktyget när verktyget är igång och avtryckaren är spärrad eftersom bormejslin då kan vridas och skada användaren.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Den elektroniska slagbormmaskinen kan användas för bormning, slagbormning, skruvning och gångskärning. Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

  
Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIER**

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

**BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD**

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

**TRANSPORTERA LITIJON-BATTERIER**

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.

**SKÖTSEL**

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

| SYMBOLER                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | OBSERVERA! VARNING! FARA!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. |
|  | Tomgångsvarvtal, obelastad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Spänning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Likström                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Europeiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ukrainskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Euroasiatiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| TEKNISET ARVOT                                                      | AKKU-PORAKONE/RUUVINKIERRIN      | BSB 18CBL        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Tuotantonumero .....                                                | 4775 00 01...                    | ...000001-999999 |
| Poran ø teräkseen .....                                             | 13 mm                            |                  |
| Poran ø puuhun .....                                                | 45 mm                            |                  |
| Poran ø tiiliin ja kalkkiiheikkaviiniin, 1. vaihde/ 2. Vaihde ..... | 14 mm                            |                  |
| Puuruuvi (ilman esiporausta) .....                                  | 8 mm                             |                  |
| Kuormittamaton kierrosluku, 1. vaihde/ 2. Vaihde .....              | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                  |
| Iskutaajuus, 1. vaihde/ 2. Vaihde .....                             | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Vääntömomentti * (2,0 Ah) .....                                     | 60 Nm                            |                  |
| Vääntömomentti * (4,0 Ah) .....                                     | 75 Nm                            |                  |
| Jännite vaihtoakku .....                                            | 18 V                             |                  |
| Isukan aukeama .....                                                | 1,5-13 mm                        |                  |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....        | 1,8 kg                           |                  |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....        | 2,1 kg                           |                  |
| Suositteltu ympäristön lämpötila työn aikana .....                  | -18...+50 °C                     |                  |
| Suosittelut akkutyypit .....                                        | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                  |
| Suosittelut latauslaitteet .....                                    | BL1280                           |                  |

#### Melunpäästö-/tärinätiedot

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.    |             |
| Yleensä työkalun A-luokan melutaso         |             |
| Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)).....        | 84,5 dB (A) |
| Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... | 95,5 dB (A) |

#### Käytä kuulosuojaimia!

|                                                                                 |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan. |                       |
| Poraaminen metalliin, poranistukkapää                                           |                       |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h,D</sub> .....                                     | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Epävarmuus K= .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ruuvinvääntö ilman iskua, poranistukkapää                                       |                       |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> .....                                       | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Epävarmuus K= .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Betonin iskuporaaminen, poranistukkapää                                         |                       |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> .....                                       | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus K= .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ruuvinvääntö ilman iskua, kulmaporanpää                                         |                       |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> .....                                       | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| Epävarmuus K= .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ruuvinvääntö ilman iskua, olastettu pää                                         |                       |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> .....                                       | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Epävarmuus K= .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| * Mitattu AEG Standardin N 877318 mukaan                                        |                       |

#### VAROITUS

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melualtistustasoa koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsen lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

#### VAROITUS

#### Turvallisuusohjeet kaikkiin toimintoihin

Käytä kuulonsuojaimia iskuporattaessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetyt saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Pidä sähkötyökalusta kiinni eristettyjen tartuntapintojen kohdalta työskennellessäsi kohteessa, missä leikkuosa tai kiinnikkeet voivat joutua kosketuksiin

Poraustyökalut säättävät vääntyä ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.

#### VAROITUS

**Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

#### TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) töstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen töstökappaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana. **VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista töstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat töstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

KÄYTÄ AINA TUKIKAHVAA, kun käytetään akkua, jonka teho on 9,0 Ah tai suurempi; joidenkin sähkötyökalujen vääntömomentti saattaa nousta. Jos pora-ruuvinvääntimesi tai iskupora-ruuvinvääntimesi on toimitettu ilman tukikahvaa, voit valita verkkosivuston www.aeg-powertools.eu varustevalikoimasta vastaavan tukikahvan.

Älä pane palaa työkaluun sen käydessä ja kun katkaisin on lukittu käyttötilaan, sillä pala pyörii ja saattaa vahingoittaa käyttäjää.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

#### TARKOITUKSENMIUKAINEN KÄYTTÖ

Elektronista iskuporaa/ruuvinväännintä voidaan käyttää poraukseen, iskuporaukseen, ruuvinvääntöön ja kierteitykseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskeviä direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkua yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

#### AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektroniikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytetään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

HUOLTO

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista) Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyypikkilivessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | HUOMIO! VAROITUS! VAARA!                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltsi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista. |
|  | Kuormittamaton kierros-luku                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Jännite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Tasavirta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Euroopan säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ukrainan säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Euraasian säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| TEKNIIKA                                                                  | STOIKEIA                           | ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΡΑΡΙΑΣ | BSB 18CBL |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------|
| Αριθμός παραγωγής.....                                                    | 4775 00 01...                      | ..000001-999999            |           |
| ψ τρύπας σε χάλυβα .....                                                  | 13 mm                              |                            |           |
| ψ τρύπας σε ξύλο .....                                                    | 45 mm                              |                            |           |
| Διάμετρος τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα ..... | 14 mm                              |                            |           |
| Ξυλόβιδες (χωρίς προδιάτρηση).....                                        | 8 mm                               |                            |           |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα.....                | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |                            |           |
| Μέγιστος αριθμός κρούσεων, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα.....                   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |                            |           |
| Ροπή στρέψης * (2,0 Ah).....                                              | 60 Nm                              |                            |           |
| Ροπή στρέψης * (4,0 Ah).....                                              | 75 Nm                              |                            |           |
| Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας .....                                        | 18 V                               |                            |           |
| Περιοχή σύσφιξης του τσοκ .....                                           | 1,5-13 mm                          |                            |           |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....        | 1,8 kg                             |                            |           |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....        | 2,1 kg                             |                            |           |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....              | -18...+50 °C                       |                            |           |
| Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών .....                                      | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R |                            |           |
| Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....                                      | BL 1218                            |                            |           |

Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Διάτρηση σε μέταλλο, τσοκ δραπάνου

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h,d</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρούση, τσοκ δραπάνου

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν, τσοκ δραπάνου

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρούση, τσοκ γωνίας 90 μοιρών

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρούση, τσοκ παράλληλης μετατόπισης

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

Κατά την κρουστική διατήρηση φοράτε ωτασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, όταν εκτελείτε μία εργασία, επειδή το εξάρτημα κοπής ή οι σφιγκτήρες μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια του. Το εξάρτημα κοπής ή οι σφιγκτήρες που έρχονται σε επαφή με ρευματοφόρα καλώδια μπορεί να καταστήσουν εξωτερικά μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης ρευματοφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.



Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση μακρίων τρυπανιών

**Μη χρησιμοποιείτε ποτέ έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον ανώτατο αριθμό στροφών που ενδείκνυται για το τρυπάνι.** Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**Να ξεκινάτε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφάπτεται το τρυπάνι στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**Να ασκείτε πίεση μόνο σε πλήρη ευθυγράμμιση με το τρυπάνι και να μην πιέζετε υπερβολικά.** Στελέχη τρυπανιών θα μπορούσαν να λυγίσουν και να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ

**Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και υποασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

- Πιθανές αιτίες:
- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
  - Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
  - Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών

σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης. Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΙΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ,** όταν χρησιμοποιείτε ένα συσσωρευτή με μια χωρητικότητα 9,0 Ah ή υψηλότερη· η ροπή στρέψεως μερικών ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να αυξάνεται. Εάν παραδόθηκε το δραπανοκατσαβίδο ή το κρουστικό δραπανοκατσαβίδο σας δίχως επιπρόσθετη χειρολαβή, τότε επισκεφτείτε την [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) για μια αντίστοιχη, επιπρόσθετη χειρολαβή από το πρόγραμμα προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

Μην τοποθετείτε μια μύτη, όταν λειτουργεί το μηχανήμα και είναι η σκανδάλη μανταλωμένη, επειδή η μύτη συνεχίζει να περιστρέφεται και μπορεί να τραυματίσει το χρήστη.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη δεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρονικό κρουστικό τρυπάνι/κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για ατύπημα, τρύπημα με κρούση, βίδωμα και στειροτόμηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΚΕ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φοριστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:  
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.  
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΑΝΤΙ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής. Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδαιο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

n<sub>0</sub>

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

V

Τάση

==

Συνεχές ρεύμα



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας



| TEKNİK VERİLER                                                    | AKÜ MATKAP VIDASI                  | BSB 18CBL                          |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Üretim numarası .....                                             | 4775 00 01...                      | ...000001-999999                   |
| Delme çapı çelikte .....                                          | 13 mm                              | 13 mm                              |
| Delme çapı tahta .....                                            | 45 mm                              | 45 mm                              |
| Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı, 1. vites/2. vites/ .....    | 14 mm                              | 14 mm                              |
| Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz) .....                            | 8 mm                               | 8 mm                               |
| Boştaki devir sayısı, 1. vites/2. vites/ .....                    | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |
| Maksimum darbe sayısı, 1. vites/2. vites/ .....                   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |
| Tork * (2,0 Ah) .....                                             | 60 Nm                              | 60 Nm                              |
| Tork * (4,0 Ah) .....                                             | 75 Nm                              | 75 Nm                              |
| Kartuş akü gerilimi .....                                         | 18 V                               | 18 V                               |
| Mandren kapasitesi .....                                          | 1,5-13 mm                          | 1,5-13 mm                          |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre. (1,5 Ah / 2,0 Ah) ..... | 1,8 kg                             | 1,8 kg                             |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre. (3,0 Ah / 4,0 Ah) ..... | 2,1 kg                             | 2,1 kg                             |
| Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı .....            | -18...+50 °C                       | -18...+50 °C                       |
| Tavsiye edilen akü tipleri .....                                  | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R |
| Tavsiye edilen şarj aletleri .....                                | BL 1218                            | BL 1218                            |

#### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Metal delme, matkap aynası başlığı

Titreşim emisyon değeri a<sub>h,D</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, matkap aynası başlığı

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbeli beton delme, matkap aynası başlığı

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> .....12,4 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, açılı delme başlığı

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> .....1,7 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, yerleştirme başlığı

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> .....1,8 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* AEG Standard N 877318'e göre ölçülmüştür.

#### UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı

süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

#### ⚠ MATKAP MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

##### Tüm işlemler için güvenlik talimatları

**Tepmeli matkap olarak işitme için koruma cihazı taşıyınız.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

**Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolnden çıkması kazalara neden olabilir.

**Bir işlem gerçekleştirirken kesme aksesuarı veya sabitleyiciler gizli kablolar ile temas edebileceğinden elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**

kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

#### ⚠ TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI

**Vidayı bükün ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun.** Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

#### EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan koruma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu süreçte cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

**UYARI!** Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın.

Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden bataryası sıvısı dışarı akabilir. Bataryası sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Bataryası sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Kapasitesi 9,0 Ah veya daha yüksek olan bir akü kullanıldığında DAİMA EK BİR SAP KULLANINIZ; bazı elektrikli aletlerin torku yükselebilir. Matkap vidalama veya darbeli matkap vidalama aletinin yanında ek sap olmadan teslim edildiyse, lütfen aksesuar programından uygun bir ek sap seçmek için [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) adresini ziyaret ediniz.

Makine çalıştığında ve şalter düşmesikilitli olduğunda uç takmayın, çünkü uç dönmeye devam edere ve kullanıcıyı yaralayabilir.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

#### KULLANIM

Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve dış açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

#### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktif ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

#### AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır.

Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

LITYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat ediniz).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. |
| $n_0$ | Boştaki devir sayısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V     | Voltaj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ==    | Doğru akım                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Avrupa uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Ukrayna uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Avrasya uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| TECHNICKÁ DATA                                                          | AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁKY            | BSB 18CBL        |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Výrobní číslo.....                                                      | 4775 00 01...                    | ...000001-999999 |
| Vrtací ø v oceli.....                                                   | 13 mm                            |                  |
| Vrtací ø v dřevě.....                                                   | 45 mm                            |                  |
| Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle, 1. rychlost/2. Rychlost.....    | 14 mm                            |                  |
| Vruty do dřeva (bez předvrtání).....                                    | 8 mm                             |                  |
| Volnoběžné otáčky, 1. rychlost/2. Rychlost.....                         | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                  |
| Počet úderů při zatížení, 1. rychlost/2. Rychlost.....                  | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Krouticí moment * (2,0 Ah).....                                         | 60 Nm                            |                  |
| Krouticí moment * (4,0 Ah).....                                         | 75 Nm                            |                  |
| Napětí výměnného akumulátoru.....                                       | 18 V                             |                  |
| Rozsah upnutí sklíčidla.....                                            | 1,5-13 mm                        |                  |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | 1,8 kg                           |                  |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | 2,1 kg                           |                  |
| Doporučená okolní teplota při práci.....                                | -18...+50 °C                     |                  |
| Doporučené typy akumulátorů.....                                        | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                  |
| Doporučené nabíječky.....                                               | BL1218                           |                  |

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| Typická vážená                                        |             |
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....  | 84,5 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))..... | 95,5 dB (A) |

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841."

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Vrtání do kovu, upínací hlava vrtáku            |                       |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h,D</sub> ..... | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Kolísavost K=.....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Šroubování bez přiklepu, upínací hlava vrtáku   |                       |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub> .....   | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Kolísavost K=.....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Vrtání betonu s přiklepem, upínací hlava vrtáku |                       |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub> .....   | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavost K=.....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Šroubování bez přiklepu, úhlová vrtací hlava    |                       |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub> .....   | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| Kolísavost K=.....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Šroubování bez přiklepu, zapuštěná hlava        |                       |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub> .....   | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Kolísavost K=.....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| * Změněno podle normy AEG N 877318              |                       |

VAROVÁN

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny,** zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKOU

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

Při vrtání s přiklepem používejte prostředky k ochraně sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávána s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

**Držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy při provádění operace, kde se rezné příslušenství nebo upevňovače mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením.** Rezné příslušenství nebo upevňovače, které se dotýkají „živého“ vedení, mohou vystavené kovové části elektrického nářadí udělat „živými“ a mohou způsobit úraz elektrickým proudem pracovníkovi obsluhy.

**Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých výměnných nástavců na vrtání**

**Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, když by se vrták volně točil a nebyl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Vždy začnete vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se může

vrťák prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Tlačte pouze přímo ve směru osy vrťáku a nevyvíjejte přílišný tlak.** Vrťáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

**▲ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM**

**Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení.** Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučíme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesměj se upravovat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v upravovaném obrobku
- přelomení upravovaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtní do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovák ujmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omyvat a neodkládně vyhledat lékaře.

**VŽDY POUŽIJTE NEJDŘÍVE PŘÍDAVNOU RUKOJEŤ,** pokud se použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah nebo vyšší; točivý moment některých elektrických nástrojů se může zvýšit. Jestliže byl váš vrtací šroubovák nebo příklepový vrtací šroubovák dodaný bez přídatné rukojeti, navštivte stránku [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) ohledně odpovídající rukojeti z programu příslušenství.

Když stroj běží nebo je tlačítko spínače zablokované, nenasazujte žádný vrťák, protože vrťák se bude otáčet dál a může tak poranit uživatele.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Elektronická příklepová vrtačka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtní, příklepovému vrtní, šroubování a k řezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULÁTORY**

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrsek jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovák ujmout výměnný akumulátor.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory. |
|  | Volnoběžné otáčky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Napětí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Stejnosměrný proud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Značka shody v Evropě                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Značka shody na Ukrajině                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Značka shody pro oblast Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



| TECHNICKÉ ÚDAJE                                                           | AKUMULÁTOROVÁ VRTÁČKA A UŤAHOVAČKA | BSB 18CBL        |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|
| Výrobné číslo.....                                                        | 4775 00 01...                      | ...000001-999999 |
| Priemer vrtu do ocele.....                                                | 13 mm                              |                  |
| Priemer vrtu do dreva.....                                                | 45 mm                              |                  |
| Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca, 1/2. prevodový stupeň..... | 14 mm                              |                  |
| Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu).....                                 | 8 mm                               |                  |
| Otáčky naprázdno, 1/2. prevodový stupeň.....                              | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Počet úderov, 1/2. prevodový stupeň.....                                  | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |                  |
| Točivý moment * (2,0 Ah).....                                             | 60 Nm                              |                  |
| Točivý moment * (4,0 Ah).....                                             | 75 Nm                              |                  |
| Napätie výmenného akumulátora.....                                        | 18 V                               |                  |
| Upínací rozsah skľúčovadla.....                                           | 1,5-13 mm                          |                  |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | 1,8 kg                             |                  |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | 2,1 kg                             |                  |
| Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....                                 | -18...+50 °C                       |                  |
| Odporúčané typy akupaku.....                                              | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R     |                  |
| Odporúčané nabíjačky.....                                                 | BL1218                             |                  |

Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.  
A-ohodnotená hladina akustického tlaku prístroja ciní  
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....84,5 dB (A)  
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov)  
zistené v zmysle EN 62841."  
Vrtanie do kovu, upínacia hlava vrtáka  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Skrutkovanie bez priklepu, upínacia hlava vrtáka  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vrtanie betónu s priklepom, upínacia hlava vrtáka  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Skrutkovanie bez priklepu, uhlová vrtacia hlava  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Skrutkovanie bez priklepu, zapustená hlava  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Merané podľa AEG Standardy N 877318

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.  
Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.  
Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.  
Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornení, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zášah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VRTÁČKOU

Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie  
Pri vrtaní s priklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.  
Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.  
**Tlak vyvíjajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vrtáku a prístroj nepriťahajte príliš pevne.** Vrtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVACOM

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikríte električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľžajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.  
Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.  
Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)  
Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistíte a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.  
Možnými príčinami môžu byť:  
• spriečenie v opracovávanom obrobku  
• prelomenie opracovávaného materiálu  
• preťaženie elektrického prístroja  
Nezasahujte do bežiaceho stroja.  
Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.  
**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia  
• pri výmene nástroja  
• pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.  
Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.  
Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.  
Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.  
Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.  
Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).  
Výmenné akumulátory systémuGBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .  
Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadajte lekára.  
**VŽDY POUŽITE NAJPRV PRÍDAVNÚ RUKOVÄŤ,** keď sa použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah alebo vyššou; točivý moment niektorých elektrických nástrojov sa môže zvýšiť. Ak bol váš vrtací skrutkovač alebo priklepový vrtáč

skrutkovač dodaný bez prídavnej rukoväte, navštívte stránku [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) ohľadom zodpovedajúcej rukoväte z programu príslušenstva.  
Keď stroj beží alebo je tlačidlo spínača zablokované, nenasadzujte žiadny vrták, pretože vrták sa bude otáčať ďalej a môže tým poraniť používateľa.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický príklepový vrtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vrtanie, príklepové vrtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.  
Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.  
Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.  
Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.  
K zachováni optimálnej životnosti se baterie musejí po použití vždy úplne dobiť.  
K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.  
Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.  
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.  
Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.



PREPARAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiové-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiové-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Žaruka/ Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | POZOR! NEBEZPEČENSTVO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory. |
|  | Ň <sub>0</sub> Otáčky naprázdno                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Napätie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Značka zhody v Európe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Značka zhody na Ukrajine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Značka zhody pre oblasť Eurázie                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| DANE TECHNICZNE                                                    | WIERTARKA/WKRĘTARKA AKUMULATOROWA | BSB 18CBL                        |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Numer produkcyjny.....                                             | .....                             | 4775 00 01... ..000001-999999    |
| Zdolność wiercenia w stali.....                                    | .....                             | 13 mm                            |
| Zdolność wiercenia w drewnie.....                                  | .....                             | 45 mm                            |
| Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne, 1 bieg/2 bieg..... | .....                             | 14 mm                            |
| Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego).....                  | .....                             | 8 mm                             |
| Prędkość bez obciążenia, 1 bieg/2 bieg.....                        | .....                             | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| Częstotliwość udaru, 1 bieg/2 bieg.....                            | .....                             | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| Moment obrotowy * (2,0 Ah).....                                    | .....                             | 60 Nm                            |
| Moment obrotowy * (4,0 Ah).....                                    | .....                             | 75 Nm                            |
| Napięcie baterii akumulatorowej.....                               | .....                             | 18 V                             |
| Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....                         | .....                             | 1,5-13 mm                        |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....            | .....                             | 1,8 kg                           |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....            | .....                             | 2,1 kg                           |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....                | .....                             | -18...+50 °C                     |
| Zalecane rodzaje akumulatora.....                                  | .....                             | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |
| Zalecane ładowarki.....                                            | .....                             | BL1218                           |

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....84,5 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wiercenie w metalu, głowica uchwytu wiertarskiego

Wartość emisji drgań a<sub>h,d</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica uchwytu wiertarskiego

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Wiercenie udarowe w betonie, głowica uchwytu wiertarskiego

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica wiertarska kątowna

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica przesunięta

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

 OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie

wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i

specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas wykonywania czynności trzymać

elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ narzędzia tnące lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami. Wejście narzędzi tnących lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem.** W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły.** Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

**⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRETAŹEK**

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i słuchonki.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasazanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasazanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawany obróbkę przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbkę
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu. Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbkę za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbkę mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**NALEŻY KORZYSTAĆ Z DODATKOWEGO UCHWYTU ZAWSZE** WTĘDY, gdy stosowany jest akumulator o pojemności co najmniej 9,0 Ah; moment obrotowy elektronarzędzia może się zwiększyć. Jeśli Państwa wkrętarka lub wkrętarka udarowa została dostarczona bez dodatkowego uchwytu, prosimy odwiedzić stronę [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) w celu wyboru odpowiedniego uchwytu dodatkowego z programu akcesoriów.

Nie wkładać bitu do narzędzia, gdy narzędzie jest uruchomione, a przełącznik jest zablokowany, bit będzie działał i może zranić użytkownika.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

**BATERIE AKUMULATOROWE**

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wartości żywotności. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

**ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA**

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność. Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

**TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach o tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SYMBOLE                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. |
|  | Prędkość bez obciążenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Napięcie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Europejski Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Ukraiński Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Euroazjatycki Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| MŰSZAKI ADATOK                                              | AKKUMULÁTOROS FŰRŐ/CSAVARBEHAJTÓ | BSB 18CBL       |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| Gyártási szám.....                                          | 4775 00 01...                    | ..000001-999999 |
| Furat-ø acélba .....                                        | 13 mm                            |                 |
| Furat-ø fába .....                                          | 45 mm                            |                 |
| Furat-ø téglába és mészkőbe, 1. Fokozat/2. Fokozat.....     | 14 mm                            |                 |
| Facsavar (előfűrés nélkül) .....                            | 8 mm                             |                 |
| Üresjáratí fordulatszám, 1. Fokozat/2. Fokozat.....         | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                 |
| Ütésszám, 1. Fokozat/2. Fokozat.....                        | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                 |
| Forgatónyomaték * (2,0 Ah).....                             | 60 Nm                            |                 |
| Forgatónyomaték * (4,0 Ah).....                             | 75 Nm                            |                 |
| Akkumulátor feszültség .....                                | 18 V                             |                 |
| Befogási tartomány.....                                     | 1,5-13 mm                        |                 |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint. (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | 1,8 kg                           |                 |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint. (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | 2,1 kg                           |                 |
| Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....         | -18...+50 °C                     |                 |
| Ajánlott akkutípusok .....                                  | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                 |
| Ajánlott töltőkészülékek.....                               | BL1218                           |                 |

#### Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....84,5 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....95,5 dB (A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege)

az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

Fúrás fémbe, fűrő tokmányfej

ah rezgésemisszió érték.....2,0 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Csavarozás ütés nélkül, fűrő tokmányfej

ah rezgésemisszió érték.....2,0 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Ütvefűrés betonban, fűrő tokmányfej

ah rezgésemisszió érték.....12,4 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Csavarozás ütés nélkül, szögfűrőfej

ah rezgésemisszió érték.....1,7 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Csavarozás ütés nélkül, ofszet fej

ah rezgésemisszió érték.....1,8 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

#### FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.**

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FŰRÓGÉPEKHEZ

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Ütvefűréskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

**Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat.** A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

**Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületnél fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.** Az áram alatt levő vezetékekkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó fém alkatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés érheti.

Biztonsági útmutatások hosszú fűrészáruk használatához

**Soha ne alkalmazzon a fűrészárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot.** Magasabb fordulatszámnál a fűrészsár elgöbülhet, ha úgy forog, hogy

közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fűrészsár közben hozzáérjen a munkadarabhoz.**

Magasabb fordulatszámnál a fűrészsár elgöbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig a fűrészsár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket.** A fűrészáruk elgöbülhetnek és eltörhetnek, vagy a készülék kontrollálhatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

#### ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

**Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetéseket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket.** A csavar feszültségvezető vezetékekkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

#### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek

egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Egési sérülések veszélye

- szerszámcserék
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földemben, aljzatban történő fűrésznél fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "GBS" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

MINDIG HASZNÁLJON KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚT, ha 9,0 Ah-s vagy nagyobb kapacitású akkut használnak; egyes elektromos szerszámok forgatónyomatéka megnőhet. Ha az Ön fűrészsavarozója vagy ütvefűrő-csavarozója kiegészítő fogantyú nélkül került leszállításra, akkor a tartozékprogramból megfelelő kiegészítő fogantyúért keresse fel a [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) oldalt.

Ne helyezzen be bitet, ha a gép jár és a nyomókapcsoló reteszelve van, mivel a bit továbbforog és ezzel sérülést okozhat a használónak.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehéritők vagy fehéritő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus ütvefűrő/csavarozó általánosan használható fűrészhöz, ütvefűrészhöz, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívüli lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:  
Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.  
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.  
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

#### AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít. Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további



munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

KARBANTARTÁS

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Technicon Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.<br>Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni.<br>A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékhelyekről és gyűjtőhelyekről. |
| $n_0$                                                                             | Üresjárat fordulatszáma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| V                                                                                 | Feszültség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ==                                                                                | Egyenáram                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Európai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Ukrán megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Eurázsiai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| TEHNIČNI PODATKI                                           | BATERIJSKI VRTALNIKI/VIJAČNIKI   | BSB 18CBL                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Proizvodna številka.....                                   | 4775 00 01.....                  | ...000001-999999               |
| Vrtalni Ø v jeklu.....                                     | .....                            | 13 mm                          |
| Vrtalni Ø v lesu.....                                      | .....                            | 45 mm                          |
| Vrtalni Ø v opeki in apnenem peščencu, 1./2. prestava..... | .....                            | 14 mm                          |
| lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja).....               | .....                            | 8 mm                           |
| Število vrtljajev v prostem teku, 1./2. prestava.....      | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                                |
| Število udarcev, 1./2. prestava.....                       | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                                |
| Vrtlinski moment * (2,0 Ah).....                           | .....                            | 60 Nm                          |
| Vrtlinski moment * (4,0 Ah).....                           | .....                            | 75 Nm                          |
| Napetost izmenljivega akumulatorja.....                    | .....                            | 18 V                           |
| Napenjalno področje vpenjalne glave.....                   | .....                            | 1,5-13 mm                      |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....      | .....                            | 1,8 kg                         |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....      | .....                            | 2,1 kg                         |
| Priporočena temperatura okolice pri delu.....              | .....                            | -18...+50 °C                   |
| Priporočene vrste akumulatorskih baterij.....              | .....                            | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R |
| Priporočeni polnilniki.....                                | .....                            | BL1218                         |

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....84,5 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri)

določena ustrezno EN 62841.

Vrtanje v kovine, Vpenjalna glava za vrtanje

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,d</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje brez udarnega učinka, Vpenjalna glava za vrtanje

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Udamo vrtanje v beton, Vpenjalna glava za vrtanje

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje bre zudarnega učinka, Kotna vrtalna glava

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje brez udarnega učinka, offset glava

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Izmerjeno po AEG Standardi N 877318

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaže in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

⚠ VANOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ

Varnostna navodila za vse uporabe

Pri udarnemu vrtanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Držite električno orodje za izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritrdilna sredstva dotaknejo skritih vodov. Rezilni pribor ali pritrdilni elementi, ki so v stiku s kablom

pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

**Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Pritisk usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.



## VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNIK

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikriti električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрseče obuvanje, čelada in zaščitna za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklopljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagostitev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

ZMERAJ UPORABITE DODATNI ROČAJ, kadar se uporablja akumulator s kapaciteto 9,0 Ah ali več; vrtilni moment nekaterih električnih orodij se lahko zviša. V kolikor je bil vaš vrtilni vijačnik ali udarni vrtilni vijačnik dobavljen brez dodatnega ročaja, obiščite [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) za ustrezen dodatni ročaj iz programa pribora.

Ne vstavljajte bitov, ko stroj deluje in je sprožilec stikala zaklenjen, saj se bit še nadalje vrti, kar lahko poškoduje uporabnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Elektronski udarni vrtnik je univerzalno uporaben za vrtnanje, udarno vrtnanje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:  
Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.  
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.  
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izprazenjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

## TRANSPORT LITIJ-IONSКИH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest. |
| $n_p$ | Število vrtijav v prostem teku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| V     | Napetost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ==    | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Evropska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|       | Ukrajinska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | Evrazijska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| TEHNIČKI PODACI                                         | AKUMULATORSKI BUŠAČI IZVIJAČ | BSB 18CBL                        |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| Broj proizvodnje.....                                   | 4775 00 01...                | ...000001-999999                 |
| Bušenje-Ø u čelik.....                                  | .....                        | 13 mm                            |
| Bušenje-Ø u drvo.....                                   | .....                        | 45 mm                            |
| Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku, 1/2. Brzina.....   | .....                        | 14 mm                            |
| Vijci za drvo (bez predbušenja).....                    | .....                        | 8 mm                             |
| Broj okretaja praznog hoda, 1/2. Brzina.....            | .....                        | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| Broj udaraca, 1/2. Brzina.....                          | .....                        | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| Okretni moment * (2,0 Ah).....                          | .....                        | 60 Nm                            |
| Okretni moment * (4,0 Ah).....                          | .....                        | 75 Nm                            |
| Napon baterije za zamjenu.....                          | .....                        | 18 V                             |
| Područje stezne glave za stezanje svrdla.....           | .....                        | 1,5-13 mm                        |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah)..... | .....                        | 1,8 kg                           |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah)..... | .....                        | 2,1 kg                           |
| Preporučena temperatura okoline kod rada.....           | .....                        | -18...+50 °C                     |
| Preporučeni tipovi akumulatora.....                     | .....                        | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |
| Preporučeni punjači.....                                | .....                        | BL1218                           |

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđjene odgovarajuće EN 62841.

A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično

nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....84,5 dB (A)

nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su

odmjerene odgovarajuće EN 62841

Bušenje metala, glava zaglavnika svrdla

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, glava zaglavnika svrdla

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Udarno bušenje u betonu, glava zaglavnika svrdla

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, kutna bušača glava

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, pomična glava

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mjereno po AEG Standardi N 877318

#### UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE

##### Sigurnosne upute za sve upotrebe

**Kod urednog bušenja nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

**Pri poslovima kod kojih bi rezač ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti uređaj držite za izolirane površine za hvatanje.** Pri kontaktu rezača ili

dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

#### ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA ZAVRTAČ

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebjeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENIE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

UVIJE PRIMIJENITI DODATNU RUČICU ako se akumulator koristi s kapacitetom od 9,0 Ah ili većim; zakretni moment ponekih električnih alata se može povećati. Ako je vaša aku bušilica ili udarna bušilica izvijač bio isporučen bez dodatne ručice, posjetite [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) u svezi odgovarajuće dodatne ručice iz programa pribora.

Nemojte umetati nikakav Bit kada stroj radi i ako je okidačka sklopka blokirana, jer se Bit i dalje vrti i može ozlijediti korisnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja

proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

#### PROPIISNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtać je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtnanje i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

#### ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.

Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjen i mora se na punjaču ponovno napuniti.

**TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA**

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.  
 Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

**ODRŽAVANJE**

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Elektrouredaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |
| $n_0$ | Broj okretaja praznog hoda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| V     | Napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ==    | Istosmjerna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Europski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Ukrajinski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Euroazijski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| TEHNIŠKIE DATI                                                    | AKUMULATORAS URBIS                 | BSB 18CBL        |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|
| Izlaides numurs .....                                             | 4775 00 01...                      | ...000001-999999 |
| Urbšanas diametrs tēraudā .....                                   | 13 mm                              |                  |
| Urbšanas diametrs kokā .....                                      | 45 mm                              |                  |
| Urbšanas diametrs kļeģelos un kalķsmilšakmenī, 1./2. ātrums ..... | 14 mm                              |                  |
| Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas) .....                    | 8 mm                               |                  |
| Tukšgaitas apgriezienu skaits, 1./2. ātrums .....                 | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |                  |
| sitienu biežums, 1./2. ātrums .....                               | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |                  |
| Griezes moments * (2,0 Ah) .....                                  | 60 Nm                              |                  |
| Griezes moments * (4,0 Ah) .....                                  | 75 Nm                              |                  |
| Akumulātora spriegums .....                                       | 18 V                               |                  |
| Urbja stiprinājuma amplitūda .....                                | 1,5-13 mm                          |                  |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....  | 1,8 kg                             |                  |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....  | 2,1 kg                             |                  |
| Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....                     | -18...+50 °C                       |                  |
| Leteicamie akumulatoru tipi .....                                 | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R |                  |
| Leteicamās uzlādes ierīces .....                                  | BL 1218                            |                  |

**Trokšņu un vibrāciju informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētais trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Metāla urbšana, spļpatrona

svārstību emisijas vērtība a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez trieciena funkcijas, spļpatrona

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Betona elektriskais urbis, spļpatrona

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez trieciena funkcijas, taisna patrona

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez trieciena funkcijas, leņķa patrona

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mērīts saskaņā ar firmas AEG Standardu N 877318

**UZMANĪBU**

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprikojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprikojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

 **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

** DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJMAŠĪNAS**

**Darba drošības noteikumi**

Lietojiet dzirdes aizsargu, izmantojot āmururbi. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Darba laikā satveriet tikai instrumenta izolētās virsmas, jo grieznis vai stiprinājumi var saskarties ar

**neredzamiem elektriskajiem vadiem.** Ja grieznis vai stiprinājumi saskaras ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, tad zem sprieguma var būt arī instrumenta kailās metāla daļas un instrumenta lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

**Drošības norādes garu urbja uzgaļu izmantošanai**

**Nekad neizmantojiet augstāku apgriezienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbim.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgriezienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbis jau ir saskāries ar sagatavi.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Izdariet spiedienu tikai tiešā līnijā ar urbi un nespiediet pārāk stipri.** Urbis var saliekties un salūzt vai radīt

kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

**AKUMULĀTORA AIZSARDZĪBA PĒRĒSLOGOJUMU**

**Turiet ierīci aiz izolētajām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektrības vadus.** Skrūves kontakts ar spriegumu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

**CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapgērbus, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst. **UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var iztecēt akumulātorā šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Izmantojot akumulatoru, kura jauda ir 9.0 Ah vai augstāka, VIENMĒR IZMANTOJIET PAPILDU ROKTURĪ; atsevišķu elektroinstrumentu griezes moments var palielināties. Ja jūsu urbmašīna vai triecienurbmašīna tiek piegādāta bez papildu roktura, apmeklējiet [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu), lai no piederumu klāsta izvēlētos atbilstošu papildu rokturi.

Neievietojiet uzgali instrumentā, kad tas tiek darbināts un slēdzis nav nobloķēts. Instruments darbinās uzgali, kas var savainot lietotāju.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklūtu šķidrumus. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

**NOTEKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Elektroniskā triecienurbmašīna / skrūvgrieznis ir universāli izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULĀTORI**

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijām būtu optimāls mūžs, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%.

Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

**AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PĒRĒSLOGOJUMU**

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

**LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārļiecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārļiecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

**APKOPE**

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss").

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

**SIMBOLI**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | UZMANĪBU! BĪSTAMI!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar māsasaimniecības atkritumiem.<br>Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.<br>Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti. |
| $n_0$                                                                               | Tukšgaitas apgriezīnu skaits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| V                                                                                   | Spriegums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ==                                                                                  | Līdzstrāva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Eiropas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ukrainas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Eirāzijas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



| TECHINIAI DUOMENYS                                                                      | GRĘŽTUVAS-ATSUKTUVAS SU AKUMULIATORIUMI | BSB 18CBL        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| Produkto numeris .....                                                                  | 4775 00 01...                           | ...000001-999999 |
| Gręžimo ø pliene .....                                                                  | 13 mm                                   |                  |
| Gręžimo ø medienoje .....                                                               | 45 mm                                   |                  |
| Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose, 1/2. pavara .....                    | 14 mm                                   |                  |
| Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo) .....                                              | 8 mm                                    |                  |
| Sūkių skaičius laisva eiga, 1/2. pavara .....                                           | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>        |                  |
| Smūgių skaičius, 1/2. pavara .....                                                      | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>          |                  |
| Sukimo momentas * (2,0 Ah) .....                                                        | 60 Nm                                   |                  |
| Sukimo momentas * (4,0 Ah) .....                                                        | 75 Nm                                   |                  |
| Keičiamo akumulatoriaus įtampa .....                                                    | 18 V                                    |                  |
| Grąžto patrono veržimo diapazonas .....                                                 | 1,5-13 mm                               |                  |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką. (1,5 Ah / 2,0 Ah) ..... | 1,8 kg                                  |                  |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką. (3,0 Ah / 4,0 Ah) ..... | 2,1 kg                                  |                  |
| Leteicamą vides temperatūra darba laiką .....                                           | -18...+50 °C                            |                  |
| Leteicamie akumulatorių tipai .....                                                     | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R      |                  |
| Leteicamąs užlades lėičes .....                                                         | BL 1218                                 |                  |

**Informacija apie triukšmą/vibraciją**

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką.

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

**Nešioti klausos apsaugines priemones!**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Metalo gręžimas, gręžimo patrono galvutė

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h,D</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Paklaida K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Nesmūginis varžtų sukimas, gręžimo patrono galvutė

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub>.....2,0 m/s<sup>2</sup>

Paklaida K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Betono perforavimas, gręžimo patrono galvutė

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub>.....12,4 m/s<sup>2</sup>

Paklaida K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Nesmūginis varžtų sukimas, kampų gręžimo galvutė

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub>.....1,7 m/s<sup>2</sup>

Paklaida K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Nesmūginis varžtų sukimas, ofsetinė galvutė

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub>.....1,8 m/s<sup>2</sup>

Paklaida K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

**\* Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318**

**DĖMESIO**

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminarium poveikio įvertinimui. Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**⚠ GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI**

**Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos**

**Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

**Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas.** Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

**Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisiliesti prie laidų, elektrinį**

grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaldyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

**⚠ SUKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI**

**Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas gali pasiekti sulenktas srovės tiekimo linijas.** Sraigtau prisilietus prie įtampą tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti. **DĖMESIO!** Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkėti akumuliatoriaus skystis. Išsitempus akumuliatoriaus skysčiui, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Naudojant 9,0 Ah ar galingesnį akumuliatorių, VISADA NAUDOKITE PAPILDOMĄ RANKENĄ; kai kurių elektrinių įrankių sukimo momentas gali padidėti. Jei akumuliatorinis suktuvas ar smūginis suktuvas tiekiamas be papildomos rankenos, apsilankykite [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) ir pasirinkite atitinkamą papildomą rankeną iš priedų programos.

Nekiškite antgalio į įranki, kai įrankis veikia, o jungiklis nustatytas į užrakinimo padėtį, antgalis gali imti veikti ir sužeisti naudotoją.

**Įspėjimas!** Siekdam išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į

skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Smūginį gręžtuvą/suktuvą su elektroniniu valdymu galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui, sukimui ir sriegių pjovimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiami, jog skirijus "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULIATORIAI**

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorių, kad prietaisas veiktų optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50 %. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

**APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS**

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.  
Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumulatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus. |
| $n_0$    | Sūkių skaičius laisva eiga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| $v$      | Įtampa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| $\equiv$ | Nuolatinė srovė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|          | Europos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Ukrainos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Eurazijos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| TEHNILISED ANDMED                                                  | JUHTMETA PUUR                    | BSB 18CBL        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Toolmisnumber .....                                                | 4775 00 01...                    | ...000001-999999 |
| Puurimisläbimõõt terases .....                                     | 13 mm                            |                  |
| Puuri $\varnothing$ puidus .....                                   | 45 mm                            |                  |
| Puuri $\varnothing$ tellistes ja siilikaatkivides, 1/2. käik ..... | 14 mm                            |                  |
| Puidukruvid (eelpuurimiseta) .....                                 | 8 mm                             |                  |
| Pöörlemiskiirus tühijooksul, 1/2. käik .....                       | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |                  |
| Löökide arv, 1/2. käik .....                                       | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |                  |
| Pöördemoment * (2,0 Ah) .....                                      | 60 Nm                            |                  |
| Pöördemoment * (4,0 Ah) .....                                      | 75 Nm                            |                  |
| Vahetatava aku pinge .....                                         | 18 V                             |                  |
| Puuripadruni pingutusvahemik .....                                 | 1,5-13 mm                        |                  |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) ..     | 1,8 kg                           |                  |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) ..     | 2,1 kg                           |                  |
| Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal .....             | -18...+50 °C                     |                  |
| Soovituslikud akutüübid .....                                      | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   |                  |
| Soovituslik laadija .....                                          | BL1218                           |                  |

Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutase on tüüpiliselt

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) .....      | 84,5 dB (A) |
| Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) ..... | 95,5 dB (A) |

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma)

mõõdetud EN 62841 järgi.

Metalli puurimine, puuripadrun

|                                                 |                      |
|-------------------------------------------------|----------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h,D}$ ..... | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K= .....                             | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Kruvimine löögita, puuripadrun

|                                             |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$ ..... | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K= .....                         | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Betooni löökpuurimine, puuripadrun

|                                             |                       |
|---------------------------------------------|-----------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$ ..... | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K= .....                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Kruvimine löögita, nurkpadrun

|                                             |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$ ..... | 1,7 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K= .....                         | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Kruvimine löögita, astmepadrun

|                                             |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$ ..... | 1,8 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K= .....                         | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

\* Mõõdetud vastavalt AEG Standardile N 877318

TÄHELEPANU

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditüd testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.** Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/ või rasked vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

⚠ PUURMASINATE OHUTUSJUHISED

Ohutusjuhised kõigile töödele

**Kandke löökpuurimisel kuulmekaitset.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

**Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

**Töö käigus, mille puhul lõiketarvik või kinnitused võivad puudutada varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista isoleeritud hoidmispindadest.** Tarviku või kinnituste kokkupuude pingestatud juhtmega pingestab ka

elektritööriista metallosad ja võib anda kasutajale elektrilöögi.

**Ohutusjuhised pikkade puuriterade kasutamiseks**  
**Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekiirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud.** Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

**Alustage alati madalamal pöördekiirusel ja nii, et puuri ots puutub toorikuga kokku.** Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

**Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti.** Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

**⚠ KRUUVITSATE OHUTUSJUHISED**

**Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele.** Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöökk tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdamine
- elektritööriista ülekooormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**TÄHELEPANU!** Põletusoh!

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalliesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

KASUTAGE ALATI LISAKÄEPIDET, kui kasutusel on 9,0 Ah või suurema võimsusega aku; mõningate elektritööriistade pöördemoment võib suurened. Juhul kui Teie trell või lööktrell on saadetud ilma lisakäepidemeta, külastage aadressi [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu), et tellida sobiv lisakäepide lisavarustuse hulgast.

Ärge sisestage lõiketera tööriistale, kui tööriist töötab ning lüliti on lukustatud olekus, lõiketera hakkab tööle ja võib kasutajaid vigastada.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Elektronilist lööktrelli / kruvikeerajat saab universaalselt rakendada puurimiseks, lõõkpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**AKUD**

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:  
Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

**AKU KOORMUSKAITSE**

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut ületligse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

**LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

**HOOLDUS**

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbril alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest. |
| $n_0$ | Pöörlemiskiirus tühijooksul                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V     | Pinge                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ==    | Alalisvool                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Euroopa vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Ukraina vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Euraasia vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                              | АКК. ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ            | BSB 18CBL                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Серийный номер изделия .....                                                    | 4775 00 01...                    | ...000001-999999               |
| Производительность сверления в стали .....                                      | 13 mm                            | 45 mm                          |
| Производительность сверления в дереве .....                                     | 14 mm                            | 14 mm                          |
| Производительность сверления в кирпич и кафель, 1-я скорость/2-я скорость ..... | 8 mm                             | 14 mm                          |
| Шурупы для дерева (без предварительного засверливания) .....                    | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup> |
| Число оборотов без нагрузки, 1-я скорость/2-я скорость .....                    | 60 Nm                            | 75 Nm                          |
| Количество ударов в минуту, 1-я скорости/2-я скорость .....                     | 18 V                             | 1,5-13 mm                      |
| Момент затяжки * (2,0 Ah) .....                                                 | 1,8 kg                           | 2,1 kg                         |
| Момент затяжки * (4,0 Ah) .....                                                 | -18...+50 °C                     | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R |
| Вольтаж аккумулятора .....                                                      | BL1218                           |                                |
| Диапазон раскрытия патрона .....                                                |                                  |                                |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....                     |                                  |                                |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....                     |                                  |                                |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....              |                                  |                                |
| Рекомендованные типы аккумуляторных блоков .....                                |                                  |                                |
| Рекомендованные зарядные устройства .....                                       |                                  |                                |

|                                                                                                  |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Информация по шумам/вибрации</b>                                                              |                       |
| Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.                                       |                       |
| Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет                  |                       |
| Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....                                       | 84,5 dB (A)           |
| Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....                                        | 95,5 dB (A)           |
| <b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>                                            |                       |
| Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841. |                       |
| Сверление по металлу, головка сверлильного патрона                                               |                       |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....                                               | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Небезопасность K= .....                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Завинчивание без удара, головка сверлильного патрона                                             |                       |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....                                               | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| Небезопасность K= .....                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ударное сверление в бетоне, головка сверлильного патрона                                         |                       |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....                                               | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| Небезопасность K= .....                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Завинчивание без удара, угловая сверлильная головка                                              |                       |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....                                               | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| Небезопасность K= .....                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Завинчивание без удара, закладная головка                                                        |                       |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....                                               | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Небезопасность K= .....                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| * Измерения согласно нормативам AEG № 877318                                                     |                       |

**ВНИМАНИЕ**

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент его крепления может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Вследствие контакта лезвия или крепления инструмента с проводом, находящимся под напряжением,

пользователь может получить удар электрическим током от неизолированных металлических частей инструмента.

### Указания по технике безопасности при использовании длинных буров

Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШУРУПОВЕРТОВ

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте. При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ РУКОЯТКУ**, когда используется аккумулятор емкостью 9,0 Ач или выше; крутящий момент электроинструмента может увеличиться. Если ваша дрель или перфоратор поставляется без дополнительной рукоятки, зайдите на [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) для выбора соответствующей дополнительной рукоятки в программе принадлежностей.

Нельзя вставлять сверло в инструмент, когда инструмент работает и выключатель находится в заблокированном положении, поскольку сверло может травмировать пользователя.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/ЕС и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-1:2018+A11:2019
- EN 62841-2-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.  
Techntron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°С снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).



Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумулятора после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксесуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора. |
| $n_0$                                                                             | Число оборотов без нагрузки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| $V$                                                                               | Напряжение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Постоянный ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Европейский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Украинский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Сертификат Соответствия No. TC RU C-DE.ГП86.В00178<br>Срок действия Сертификата Соответствия по 17.05.2020<br>ООО «Ручные электрические машины. Сертификация» 141400, Россия, Московская область, Химки, ул.Ленинградская, дом 29                                                                                                                                                                  |

**ранспортировка:**  
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**  
Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**  
Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.  
Пример: A2015, где 2015 - год изготовления  
A – месяц изготовления  
Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

|             |              |
|-------------|--------------|
| A - Январь  | G - Июль     |
| B - Февраль | H - Август   |
| C - Март    | J - Сентябрь |
| D - Апрель  | K - Октябрь  |
| E - Май     | L - Ноябрь   |
| F - Июнь    | M - Декабрь  |

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                         | АККУМУЛЯТОРЕН ВИНТОВЕРТ/БОРМАШИНА | BSB 18CBL                          |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Производствен номер.....                                                 |                                   | 4775 00 01...<br>...000001-999999  |
| Диаметър на свредлото за стомана.....                                    |                                   | 13 mm                              |
| Диаметър на свредлото за дърво.....                                      |                                   | 45 mm                              |
| Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли, 1/2. скорост..... |                                   | 14 mm                              |
| Винтове за дърво (без предварително разпробиване).....                   |                                   | 8 mm                               |
| Обороти на празен ход, 1/2. скорост.....                                 |                                   | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>   |
| Брой на ударите, 1/2. скорост.....                                       |                                   | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>     |
| Въртящ момент * (2,0 Ah).....                                            |                                   | 60 Nm                              |
| Въртящ момент * (4,0 Ah).....                                            |                                   | 75 Nm                              |
| Напрежение на аккумулятора.....                                          |                                   | 18 V                               |
| Затегателен участък на патронника.....                                   |                                   | 1,5-13 mm                          |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....           |                                   | 1,8 kg                             |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....           |                                   | 2,1 kg                             |
| Препоръчителна околна температура при работа.....                        |                                   | -18...+50 °C                       |
| Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....                          |                                   | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R |
| Препоръчителни зарядни устройства.....                                   |                                   | BL 1218                            |

**Информация за шума/вибрациите**  
Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Нивото на звукова налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)) .....84,5 dB (A)

Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)) .....95,5 dB (A)

**Да се носи предпазно средство за слуха!**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Пробиване на метал, глава на патронник за свредло

Стойност на емисии на вибрациите  $a_{h,D}$ .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, глава на патронник за свредло

Стойност на емисии на вибрациите  $a_h$ .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Ударно пробиване в бетон, глава на патронник за свредло

Стойност на емисии на вибрациите  $a_h$ .....12,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, ъглова свредловъчна глава

Стойност на емисии на вибрациите  $a_h$ .....1,7 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, запълваща глава

Стойност на емисии на вибрациите  $a_h$ .....1,8 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Измерено по стандарт N 877318 на AEG

ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжката на инструмента и приспособленията, поддръжането на топлината на ръцете и организацията на работата.



**ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.**  
Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

Инструкции за безопасност при всички дейности

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Указания за безопасност при използването на дълги свредла

Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробиващия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

Винаги стартирайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробиващият накрайник се намира в контакт с детайла. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробиващия накрайник и не натискайте прекалено силно. Пробиващите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

- Възможните причини за това могат да бъдат:
- Заклинване в обработваната част
  - Пробиване на материала
  - Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

- ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния
- при смяна на инструмента
  - при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА, ако използвате акумулаторна батерия с капацитет 9,0 Ah или по-висок; въртящият момент на някои електроинструменти може да се повиши. Ако бормашината или ударната бормашина е доставена без допълнителна ръкохватка, посетете [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) за съответната допълнителна ръкохватка от асортимента с аксесоари.

Не поставяйте бит на инструмента, докато инструментът работи и превключвателят е блокиран, тъй като битът се върти и може да нарани потребителя.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при припл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

| СИМВОЛИ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|         | Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|         | Електрическите уреди, батерии/ акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци. |
|         | Обороти на празен ход                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|         | Напрежение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | Постоянен ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Европейски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|         | Украински знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|         | Евро-азиатски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| DATE TEHNICE                                                                          | MAȘINĂ DE GĂURIT/ ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR | BSB 18CBL       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Număr producție .....                                                                 | 4775 00 01...                             | ..000001-999999 |
| Capacitate de găurire în oțel .....                                                   | 13 mm                                     |                 |
| Capacitate de găurire în lemn .....                                                   | 45 mm                                     |                 |
| Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă, prima și a doua treaptă de putere ..... | 14 mm                                     |                 |
| Șuruburi pt. lemn (fără pregăurire) .....                                             | 8 mm                                      |                 |
| Viteza de mers în gol, prima și a doua treaptă de putere .....                        | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>          |                 |
| Rata de impact, prima și a doua treaptă de putere .....                               | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>            |                 |
| Cuplu * (2,0 Ah) .....                                                                | 60 Nm                                     |                 |
| Cuplu * (4,0 Ah) .....                                                                | 75 Nm                                     |                 |
| Tensiune acumulator .....                                                             | 18 V                                      |                 |
| Interval de deschidere burghiu .....                                                  | 1,5-13 mm                                 |                 |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....                    | 1,8 kg                                    |                 |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....                    | 2,1 kg                                    |                 |
| Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor .....                       | -18...+50 °C                              |                 |
| Accumulatori recomandați .....                                                        | L 1840R, L 1830R, L 1820R, L 1815R        |                 |
| Încărcătoare recomandate .....                                                        | BL 1218                                   |                 |

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)).....84,5 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)).....95,5 dB (A)

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Găurire în metal, cap de găurire cu mandrină

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>hD</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Înșurubare fără impact, cap de găurire cu mandrină

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub> .....2,0 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Găurit cu percuție în beton, cap de găurire cu mandrină

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub> .....12,4 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Înșurubare fără impact, cap de găurire unghiular

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub> .....1,7 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Înșurubare fără impact, cap decalat

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub> .....1,8 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Masurată conform normei AEG N 877318

#### AVERTISMENT

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

#### ⚠️ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

#### Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

**La găurirea cu percuție purtați echipament de protecție pentru auz.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

**Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea burghiilor lungi**

**Nu utilizați niciodată o turație mai mare decât turația maximă indicată pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

**Începeți întotdeauna cu o turație mică și în timp ce burghiul se află în contact cu piesa.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

**Exercițiți întotdeauna presiune numai direct pe burghiu și nu apăsați prea tare.** Burghiile se pot îndoi și se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidentări.

#### ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNȘURUBAT

**Țineți aparatul de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul șurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparatoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

#### AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiiți numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA UN MÂNER SUPLEMENTAR când se folosește un acumulator cu capacitate de 9,0 Ah sau mai mare; momentul de rotație al anumitor scule electrice se poate mări. Dacă mașina dvs. de înșurubat sau mașina de înșurubat cu percuție a fost livrată fără mâner suplimentar, intrați pe [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) pentru a comanda un mâner suplimentar din gama de accesorii.

A nu se introduce scula pe unealtă aceasta este în funcțiune și comutatorul este în poziția pornit, scula va începe să se miște și poate vătăma utilizatorul.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înc/rc/torul în lichide i asigura-i-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găurire, găurire cu percuție, înșurubare și tăiere filete.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ACUMULATORI

Accumulatori care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.



La депоЗИтаРеа аСумулатоРилоР маИ мУлт де 30 зИле:  
АСумулатоРИ се депоЗИтеаа ла сСа. 27°C шИ ла лок УСкат.  
АСумулатоРИ се депоЗИтеаа ла нИвел де ІнСарСаре де сСа.  
30%-50%.  
АСумулатоРИ се ІнСарС дИн нОу ла фИеСаре 6 лУнИ.

PROTECŢIE SUPRAІNCĂRCARE ACUMULATOR

БатерИа де аСумулатоаре есте доатa сУ о протекџИе аntI-супрасарСІна, Саре протекџаа аСумулатоРул ІмпотрИва супраІнСарСарІИ шИ ІІ аСІгурa о дуратa Інделунгатa де вИаџa. Ін Сазул унеИ солІСІтaРІ ехтрем де рІдІСате, сИстемул електронІ ал аСумулатоРул деСуплеаа машИна Ін мод аСумат. Пентру СІнтуИуареа лУрлУл, машИна требИе деСуплатa шИ аПоИ Суплатa дИн нОу. ДaСa машИна ну поРнеште, есте поСІбІл Сa батерИа де аСумулатоаре са фИе деСарСатa, требИуд реІнСарСатa Ін апаратул де ІнСарСаре.

TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

АСумулатоРИ сУ ІонИ де лІтИу Сад суб ІнСІденџа пресСрІџІлор леголе пентру транспортул де мaРфурИ перІculoае.  
Транспортул аСтор аСумулатоРИ требИе са се ефеСтуеСе Су ресСареа пресСрІџІлор шИ реглентaРІлор пе план локал, наџІонал шИ ІнтернаџІонал.  
• СосумулатоРІлор ле есте пермІс транспортул рутІе нересІрІџІонат ал аСестуИ тІп де аСумулатоРИ.  
• Транспортул СомерСІал ал аСумулатоРІлор сУ ІонИ де лІтИу прІн ІнтермедІул фІрмелор де ехпедІџИе шИ транспорт есте супус реглентaРІлор транспортул де мaРфурИ перІculoае. ПрегaРІрІле пентру ехпедІџИе шИ транспорт ал воИе са фИе ефеСтуате нумай де Сaтре персонал ІнструИт СосрспунЗaтор. Інтрегул процес требИе аСІстат Ін мод Сомпетент.  
Урмaтоареле пунСте требИе аСуте Ін vedere ла транспортул аСумулатоРІлор:  
• Пентру а се еІта СурСІрСІуІте, аСІгураџИ-вa де фактл Сa сунт протекaте шИ Ізолате СонтaСте.  
• АвеџИ грІџа Сa пакетул де аСумулатоРИ са ну поатa алунесa Ін алтa поЗІџИе Ін ІнтерІорул амбалажулІу сау.  
• Есте ІнтерЗІс транспортареа унор аСумулатоРИ детерІораџИ сау Саре пІерд лІСІд.

Пентру ІндІкаџИ супліментаре адресаџИ-вa фІрмеИ де ехпедІџИе шИ транспорт сУ Саре СолобараџИ.

INTREŢINERE

УтІлІзаџИ нумай аССесорИ шИ пІесЕ де СІСІмб АЕГ. ДaСa unele дИн Сомпоненте Саре ну аУ фост деСрІСе требИе ІнлоСІуте, вa ругaм СонтaСтаџИ унІл дИн агенџИ де сІерсЕ АЕГ (веЗИ лІста нОастрa пентру сІерсЕ / гаранџИе)  
ДaСa есте неСасар, puteџИ солІСІта де ла Сентрул dvs. де сІерсЕ пентру СІенџИ сау дІреСт ла Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat шИ а нумaРІлУл СУ сае СІфре де пе тaБІІџа ІндІСатоаре.

| SIMBOLURI                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | ІндепaРтаџИ аСумулатоРул ІнаИте де ІнСепереа лУрлУл пе машИна                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ва ругaм СІІтІџИ Су атенџИе ІнструџІонІле ІнаИте де поРІереа машИнИИ                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Апарателе електрІСе, батерИИ/аСумулатоРИ ну се еІмІнаа Імпреуна сУ деşeурІле менажере. Апарателе електрІСе шИ аСумулатоРИ се Солектеаа Сепарат шИ се предau ла ун Сентру де реСІСларе, Ін vedere еІмІнаРІИ еСологіСе. ІнформаџИ-вa де ла ауторІџаџИе локале сау де ла СоммерСІанџИ аСредІтаџИ Ін лІгaРa сУ Сентреде де реСІСларе шИ де Солектаре. |
|  | Viteza de mers în gol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Tensiune                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Curent continuu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | МарСa де СомформІтате еуропеанa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | МарСa де СомформІтате украинеанa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | МарСa де СомформІтате еурасІаСІСa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                              | ДУПЧАЛКА НА БАТЕРИИ | BSB 18CBL                         |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Производен број.....                                           |                     | 4775 00 01...<br>...000001-999999 |
| Капацитет на дупчење во челик .....                            |                     | 13 mm                             |
| Капацитет на дупчење во дрво .....                             |                     | 45 mm                             |
| Капацитет на дупчење во тули и плочки, прва/втора брзина ..... |                     | 14 mm                             |
| Шрафови во дрво (без предходно дупчење) .....                  |                     | 8 mm                              |
| Брзина без оптоварување, прва/втора брзина .....               |                     | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup>  |
| Големина на удар, прва/втора брзина.....                       |                     | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>    |
| Спрега торк * (2,0 Ah).....                                    |                     | 60 Nm                             |
| Спрега торк * (4,0 Ah).....                                    |                     | 75 Nm                             |
| Волтажа на батеријата .....                                    |                     | 18 V                              |
| Опсег на отворање на бушотина .....                            |                     | 1,5-13 mm                         |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....  |                     | 1,8 kg                            |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....  |                     | 2,1 kg                            |
| Препорачана температура на околината при работа .....          |                     | -18...+50 °C                      |
| Препорачани типови на акумулаторски батерии.....               |                     | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R    |
| Препорачани полначи .....                                      |                     | BL1218                            |

**Информација за бучавата/вибрациите**  
ІЗмерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.  
ТІпІСІЧНО очекувано ниво на звучен прІтІСІК на алатот е:  
Ниво на звучен прІтІСІК. (НесІгурност К=3dB(A))..... 84,5 dB (A)  
Ниво на јачИна на звук. (НесІгурност К=3dB(A))..... 95,5 dB (A)  
**Носте штІтнІК за уши.**

ВкупнИ вибраСІСКИ вредности (векторСКИ ЗІбр на трІте насокИ) пресметанИ согласно EN 62841.  
Да се бушИ во металот, главата на трупецот  
ВІбраСІСка еміСІона вредност a<sub>h,D</sub>..... 2,0 m/s<sup>2</sup>  
НесІгурност К ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Увртување на штрафовите без вибрации, главата на трупецот  
ВІбраСІСка еміСІона вредност a<sub>h</sub>..... 2,0 m/s<sup>2</sup>  
НесІгурност К ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
ПеркусІСКО дупчење во бетон, главата на трупецот  
ВІбраСІСка еміСІона вредност a<sub>h</sub>..... 12,4 m/s<sup>2</sup>  
НесІгурност К ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Увртување на штрафовите без вибрации, аголна глава на бушилицата  
ВІбраСІСка еміСІона вредност a<sub>h</sub>..... 1,7 m/s<sup>2</sup>  
НесІгурност К ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Увртување на штрафовите без вибрации, офсет-глава  
ВІбраСІСка еміСІона вредност a<sub>h</sub>..... 1,8 m/s<sup>2</sup>  
НесІгурност К ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* МернИ во ЗавІСІСност од АЕГ норма N 877318

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

НІВОТО на вІбраСІИ И еміСІИа на бУчава дадени во овој ІнформатІвен лІст се ІЗмеренИ во согласност со стандардІЗІран метод на тестирање даден во EN 62841 И може да се користат за споредување на еден електрІчен алат со друг. ТІе ІСТО така може да се користат при прІвІЧна проценка на ІЗЛОЖЕНОСТ.  
Наведеното ниво на вІбраСІИ И еміСІИа на бУчава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користИ за поІннаКвИ примени, со поІннаКов прІбор ІлИ лошо се одржува, вІбраСІИте И еміСІИа на бУчава може да се разІлІкуваат. Тоа може значІтелно да го зголеми нІВОТО на ІЗЛОЖЕНОСТ преку СІелІот работен перІод.  
Проценка на нІВОТО на ІЗЛОЖЕНОСТ на вІбраСІИ И бУчава треба ІСТО така да се земе предвІд кога е ІСКЛУЧЕН алатот ІлИ кога е вКЛУЧЕН, но не вршИ нІаКва работа. Тоа може значІтелно да го намали нІВОТО на ІЗЛОЖЕНОСТ преку СІелІот работен перІод.  
Утврдете доПолнІтелнИ безбедноснИ меркИ за да се заштітИ операторот од ефеСІтІте на вІбраСІИте И/ІлИ бУчавата како на пр.: одржуваџИе го алатот И прІборот, раСете нека вИ бІдат тоПлИ, оргІнаЗІаџИа на работнІте шеми.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ПрочитаџИте гИ сІте безбедноснИ упатства, ІнструКІИ, ІлуСтраСІИ И СІеСІфІКАЦИИ за овој електрІчен алат.** Недоследно поСІтување на подолу наведените упатства може да предІЗвІКва електрІчен удар, пожар И/ІлИ серІознИ повредИ.  
**ЧуваџИте гИ сІте предупредувања И упатства за употреба.**

▲ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОНИ БОРМАШИНИ

БезбедноснИ упатства за сІте операциИ  
При работата со перкусІонната бормашина носете заштіта за ушІте. ВІлІЈанІето на бука може да предІЗвІКва губење на СетІлІто за слух.

КорІстете помошнИ рачкИ коИ доаѓаат заедно со алатот. Губењето СІонтрола може да предІЗвІКва повреда.  
ЕлектрІчнІот алат држете го за ІЗОлІранІте површІнИ, кога вршІте операција каде што прІборот за Сечење ІлИ затегнувачІте може да дојдат во СІонтак со СІрІенИ жІЦИ. Ако прІборот за Сечење ІлИ затегнувачІте дојдат во СІонтак со „жІца под напон“ може да гИ „направат спроводлІвИ“ металнІте деловИ на електрІчнІот алат И да предІЗвІКаат струен удар на операторот.  
БезбедноснИ ІнструКІИ при користење на долгИ вежбИ за бушење  
НІкогаш не ракуваџИе со поголема брзІна од максІмалната брзІна која е одредена за вежбата за бушење. При поголема брзІна, вежбата може да се



искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

**Секогаш започнувајте со мала брзина и додека вежбата е во контакт со работното парче.** При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

**Секогаш применувајте го притисокот во директна насока со вежбата за бушење и не притискајте премногу напорно.** Вежбите за бушење можат да се искриват и да се скршат или да резултираат со губење на контролата над алатката, што може да доведе до лична повреда.

**⚠ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ**

**При реализација на работи, при кои завртката може да погоди скриени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење.** Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

**ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА**

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

- Можни причини би можеле да се:
- Закантување во парчето кое што се обработува
  - Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
  - Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

**СЕКОГАШ КОРИСТЕТЕ ДОПОЛНИТЕЛНА РАЧКА,** ако користите батерија со капацитет од 9,0 Ah или повеќе; вртежниот момент на некои електрични алатки може да се зголеми. Ако бормашината или ударната дупчалка е испорачана без дополнителна рачка, посетете ја веб-локацијата [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) за соодветна дополнителна рачка од асортиманот на дополнителни елементи.

Не вметнувајте го битот кога работи алатката и кога прекинувачот е вклучен, затоа што битот ќе работи може да го повреди корисникот.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

**СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА**

Електронската дупчалка/шрафцигер може да биде користена универзално за дупчење, перкусионо дупчење, зашрафување исечење на шрафови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

**ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ**

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:  
EN 62841-1-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director

Ополномоштен за составување на техникката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**БАТЕРИИ**

Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти. За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост. Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

**ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА**

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век. При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

**ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ**

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

**ОДРЖУВАЊЕ**

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

| СИМБОЛИ                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици. |
|  | Брзина без оптоварување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Волти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Истосмерна струја                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Европска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Украинска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Евразиска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ                                        | АКУМУЛЯТОРНИЙ ГВИНТОКРУТ         | BSB 18CBL                             |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| Номер виробу .....                                             | 4775 00 01...                    | ...000001-999999                      |
| Ø свердління сталі .....                                       | 13 mm                            | 45 mm                                 |
| Ø свердління деревини .....                                    | 14 mm                            | 8 mm                                  |
| Шурупи для деревини .....                                      | 14 mm                            | 8 mm                                  |
| Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача ..... | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>        |
| Кількість ударів .....                                         | 60 Nm                            | 75 Nm                                 |
| Крутильний момент * (2,0 Ah) .....                             | 18 V                             | 1,5-13 mm                             |
| Крутильний момент * (4,0 Ah) .....                             | 1,5-13 mm                        | 1,8 kg                                |
| Напруга змінної акумуляторної батареї .....                    | 2,1 kg                           | -18...+50 °C                          |
| Ділянка затискання свердильного патрона .....                  | 1,8 kg                           | Рекомендовані типи акумуляторів ..... |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....  | 2,1 kg                           | Рекомендовані типи акумуляторів ..... |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....  | -18...+50 °C                     | Рекомендовані типи акумуляторів ..... |
| Рекомендована температура довкілля під час роботи .....        | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R   | Рекомендовані типи акумуляторів ..... |
| Рекомендовані типи акумуляторів .....                          | BL1218                           | Рекомендовані типи акумуляторів ..... |
| Рекомендовані зарядні пристрої .....                           |                                  |                                       |

**Шум / інформація про вібрацію**

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.         |             |
| Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:  |             |
| Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(А)) .....     | 84,5 dB (A) |
| Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(А)) ..... | 95,5 dB (A) |

**Використовувати засоби захисту органів слуху!**

|                                                                                           |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841. |                       |
| Свердління металу, голівка зі свердильним патроном                                        |                       |
| Значення вібрації a <sub>hD</sub> .....                                                   | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| похибка K = .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Пригвинчування без ударної дії, голівка свердильного патрона                              |                       |
| Значення вібрації a <sub>h</sub> .....                                                    | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| похибка K = .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ударне свердління у бетоні, головка свердильного патрона                                  |                       |
| Значення вібрації a <sub>h</sub> .....                                                    | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| похибка K = .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Пригвинчування без ударної дії, кутова свердильна голівка                                 |                       |
| Значення вібрації a <sub>h</sub> .....                                                    | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| похибка K = .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Пригвинчування без ударної дії, голівка із зсувом відносно ос                             |                       |
| Значення вібрації a <sub>h</sub> .....                                                    | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| похибка K = .....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| * Вимірюється за стандартом AEG N 877318                                                  |                       |

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**УВАГА!** Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.**

**ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ**

**Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій**

**Використовуйте засоби захисту органів слуху при ударному свердлінні.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**Користуйтеся додатковими рукоятками, що поставляються разом з пристроєм, якщо вони входять в комплект поставки.** Втрата контролю може призвести до пошкоджень.

**Тримайте ввімкнутий інструмент лише за ізольовані поверхні для тримання, коли виконете операції, під час яких різальна частина або кріплення може сконтактувати з прихованою електропроводкою.**

Різальна частина або кріплення, що контактує з електропроводкою під напругою, можуть передати напругу на неізольовані металеві частини електроінструменту та спричинити ураження оператора електричним струмом.

**Правила техніки безпеки при використанні довгих свердел**

**Ніколи не застосовуйте більш високу швидкість, ніж максимальна швидкість, вказана для свердла.** На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

**Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом.** На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

**Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно.** Свердла можуть зігинатися і ламатися або призводити до втрати контролю над пристроєм, що в свою чергу також може призвести до пошкоджень.

**ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ГВИНТОКРУТА**

**Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконете роботу, під час якої гвинт може наштвхнутися на приховані електропроводи.** Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристрою та призвести до ураження електричним струмом.

**ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу. Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

- Можливі причини:
- Перекіс в заготовці, що обробляється
  - Пробивання оброблюваного матеріалу
  - Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисковому пристрої.

Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімі акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. AEG пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних

батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімі акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімі акумуляторні батареї системи GBS заряджати лише зарядними пристроями системи GBS. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДОДАТКОВУ РУКОЯТКУ,** коли використовується акумулятор ємністю 9,0 Аг або вище; крутильний момент електроінструменту може збільшитися. Якщо ваш гвинтокрут або перфоратор поставляється без додаткової рукоятки, зайдіть на [www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu) для вибору відповідної додаткової рукоятки в програмі приладдя.

Не можна вставляти свердло в інструмент, коли інструмент працює і вимикач знаходиться в заблокованому положенні, оскільки свердло може травмувати користувача.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травм і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Ударний дріль/гвинтокрут з електронним управлінням можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, пригвинчування та нарізання різьби.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС**

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-1:2018+A11:2019
- EN 62841-2-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30



Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

| АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.</p> <p>Температура понад 50 °С зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.</p> <p>З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.</p> <p>Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.</p> <p>Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.</p> <p>При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °С в сухому місці. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50<span> </span>%. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.</p> |
| ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації.</p> <p>При надзвичайно великих навантаженнях електроніка акумуляторної батареї автоматично вимикає машину. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.</p> <p>Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.</li> <li>Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.</li></ul> |

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

| ОБСЛУГОВУВАННЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").</p> <p>У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ</p> |

## 104 УКРАЇНЬСЬКА

обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

| СИМВОЛИ                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   | Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому. |
|   | Кількість обертів холостого ходу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Напруга                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   | Постійний струм                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Європейський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Український знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Євразійський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| الصيانة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).</p> <p>عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH Max-Eyth-Straße 10 71364 Winnenden ألمانيا</p> |

| زومرلا                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | تنبيه! تحذير! خطر!                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | افصل دائما القابس عن المقيس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة الاستغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع. |
|    | أقصى سرعة دون وجود حمل                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | الجهد الكهربائي                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | التيار المستمر                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | علامة التوافق الأوروبية                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   | علامة التوافق الأوكرانية                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | علامة التوافق الأوروبية الآسيوية                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



| البيانات الفنية                                           | مقنن دوراً    | BSB 18CBL                        |
|-----------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------|
| إنتاج عدد.....                                            | 4775 00 01... | 999999-000001...                 |
| قدرة الحفر في معدني .....                                 | 13 mm         | 45 mm                            |
| قدرة الحفر في الخشب اللين .....                           | 14 mm         | 8 mm                             |
| قدرة الحفر في الطوب والبلاط .....                         | 8 mm          | 0-550 / 0-2100 min <sup>-1</sup> |
| مسامير الخشب (دون الحفر المسبق) .....                     | 13 mm         | 7150 / 27300 min <sup>-1</sup>   |
| أقصى سرعة دون وجود حمل الأولى/الثانية .....               | 60 Nm         | 75 Nm                            |
| معدل التصادم الأولى/الثانية .....                         | 18 V          | 13 V                             |
| الزعم * (Ah 2,0) .....                                    | 1,5-13 mm     | 1,8 kg                           |
| الزعم * (Ah 4,0) .....                                    | 2,1 kg        | 18...+50 °C                      |
| فولطية البطارية .....                                     | 18 V          | 6120R, 6180R, 6180R, 6180R       |
| نطاق طرف المقناب .....                                    | 1,5-13 mm     | 1,8 kg                           |
| الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014 (Ah 2,0 / Ah 1,5) ..... | 2,1 kg        | 18...+50 °C                      |
| الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014 (Ah 4,0 / Ah 2,0) ..... | 18...+50 °C   | 6120R, 6180R, 6180R, 6180R       |
| درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل .....        | 18 V          | 1,5-13 mm                        |
| طراز البطارية المنصوح به .....                            | 1,8 kg        | 2,1 kg                           |
| أجهزة الشحن المنصوح بها .....                             | 18...+50 °C   | 6120R, 6180R, 6180R, 6180R       |

**معلومات الضوضاء/الذبذبات**

القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي: مستوى ضغط الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيبل ((أ) مستوى شدة الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيبل ((أ) ارتدت و**اقيات الأذن!**

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 ثقب المعادن، رأس مخروطي

|                                                            |                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|
| قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>n</sub> ) .....               | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| الارتياح في القياس.....                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| مفك برغي كهربائي غير مزود بدفّاق، رأس مخروطي .....         | 2,0 m/s <sup>2</sup>  |
| قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>n</sub> ) .....               | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| الارتياح في القياس.....                                    | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| ثقب المعادن، الحفر الدقاق في الخرسانة .....                | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>n</sub> ) .....               | 1,7 m/s <sup>2</sup>  |
| الارتياح في القياس.....                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| مفك برغي كهربائي غير مزود بدفّاق، رأس الزاوية اليمنى ..... | 1,8 m/s <sup>2</sup>  |
| قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>n</sub> ) .....               | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| الارتياح في القياس.....                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| * تم قياسه وفقاً لمعيار AEG N 877318                       |                       |

**تحذير!**

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضاً أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفة اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |

**تعليمات السلامة الخاصة باستخدام المثاقب الطويلة**

**لا تستخدم أبداً عزم دوران أعلى من القيمة القصوى لعزم الدوران المنصوص عليها في مجموعة الحفر.** في حالة استخدام عزم دوران أعلى قد تنتهي مجموعة الحفر إذا كانت تدور دون ملامسة قطعة العمل، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

**ابدأ العمل دائماً بعزم دوران منخفض، مع ملامسة عدة الحفر مع قطعة العمل أثناء ذلك.** في حالة استخدام عزم دوران أعلى قد تنتهي مجموعة الحفر إذا كانت تدور دون ملامسة قطعة العمل، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

**ابق الضغط دائماً في اتجاه مباشر على مجموعة الحفر، ولا تضغط أبداً بإحكام بالغ.** قد تنتهي مجموعة الحفر وتتكسر أو يلجم عن ذلك فقدان السيطرة على الجهاز، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

| <b>⚠ تحذيرات السلامة عند استخدام المثقب</b> |
|---------------------------------------------|
|---------------------------------------------|

**يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال أسطح القبض المعزولة** وذلك عند القيام بعملية ما حيث قد تلامس أداة التثبيت أسلاك مخفية.

تسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربئي "موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربائية "موصلة" كهربياً مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

| <b>إرشادات أمان و عمل إضافية</b> |
|----------------------------------|
|----------------------------------|

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمادات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. ارتد قناعاً واقياً من الأثرية مناسباً.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حريز صخري).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال! لا تتم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

- انحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.

الأداة المستعمدة قد تسخن خلال الاستخدام.

**تحذير!** هناك خطر الإصابة بحروق

- عدم استبدال الأداة
- وضع الجهاز

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزع AEG خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تتم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System GBS لشحن بطاريات System GBS . لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يدك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيداً لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

احرص دائماً على استخدام مقبض إضافي عند استخدام بطارية بقدرة 9,0 أمبير-ساعة أو أعلى، عزم دوران بعض الأدوات الكهربائية يمكن أن يزيد. إذا ما تم توريد المثقاب أو المثقاب الدقاق بدون مقبض إضافي، فيرجى زيارة الموقع **www.aeg-powertools.eu** للحصول على مقبض إضافي من برنامج الكماليات.

لا تضع نصلة الثقب في الإداة إذا كانت الآداة في وضعية التشغيل، والمفتاح في وضعية القفل، لأن النصلة ستدور ما يسيرح المستخدم.

**تحذير!** لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تعمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتليار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

| <b>شروط الاستخدام المحددة</b> |
|-------------------------------|
|-------------------------------|

يمكن استخدام المثقاب الدقاق الإلكتروني/مفك مسامير عموماً في الحفر والحفر الدقاق وفك المسامير وقطع أسنان المسامير.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

**إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي**

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلبي جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-04-30

|                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
|     |  |
| <b>Alexander Krug</b><br>Managing Director                                           |  |
| معتدة للمطابقة مع الملف الفني                                                        |  |
| <b>Techronic Industries GmbH</b><br>Max-Eyth-Straße 10<br>Winnenden 71364<br>Germany |  |

| <b>البطاريات</b> |
|------------------|
|------------------|

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سليزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سليزيوس وبعيدا عن أي رطوبة.

خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30 - 50 %
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

| <b>حماية البطارية</b> |
|-----------------------|
|-----------------------|

البطارية مزودة بالآية للحماية من الحمل الزائد لحمايتها من الحمل الزائد ما يساعد على طول عمرها.

وعند الضغط الزائد، تنضيء أضواء العمل لكي تشير إلى وجود حمل زائد. وإذا لم يتم تخفيف الحمل، سوف تتوقف الآلة عن العمل تلقائياً. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجدداً. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز من جديد، فقد يعني هذا أن شحن البطارية قد نفذ تماماً. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

| <b>نقل بطاريات الليثيوم</b> |
|-----------------------------|
|-----------------------------|

تخضع بطاريات الليثيوم أبون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.

- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أبون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحية خبراء مثلهم.

منى ثقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.

- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.

- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسريبات.
- يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

| <b>حماية البطارية</b> |
|-----------------------|
|-----------------------|

البطارية مزودة بحماية ضد الحمل الزائد لحمايتها من زيادة شحنها كهربيا وتساعد على ضمان طول عمرها.

تقوم الكترونيات البطارية بإيقاف الجهاز تلقائيا في ظروف الضغط الشديد. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجدداً. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز ثانية، فقد يكون فرغ شحن البطارية تماماً. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

# AEG

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

**Techtronic Industries GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

(06.20)  
4931 4704 40



*AEG is a registered trademark used under  
license from AB Electrolux (publ).*